



NOVA ГАЗЕТА

№ 47 (256) Листопад 28, 2013, Нью-Йорк

№ 47 (256), November 28, 2013, New York



МИ – УКРАЇНЦІ!

**ЄВРОПА - ТАК,
МИТНИЙ СОЮЗ - НІ!**

Стор. 14-15



АМЕРИКА СЬОГОДНІ

**ЯК ВИЛІКУВАТИ
НОВУ СИСТЕМУ ЛІКУВАННЯ?**

Стор.10



У ГРОМАДІ

**КОЛОСКИ ЖНИВ СКОРБОТИ
В СОБОРІ СВ.ПАТРИКА**

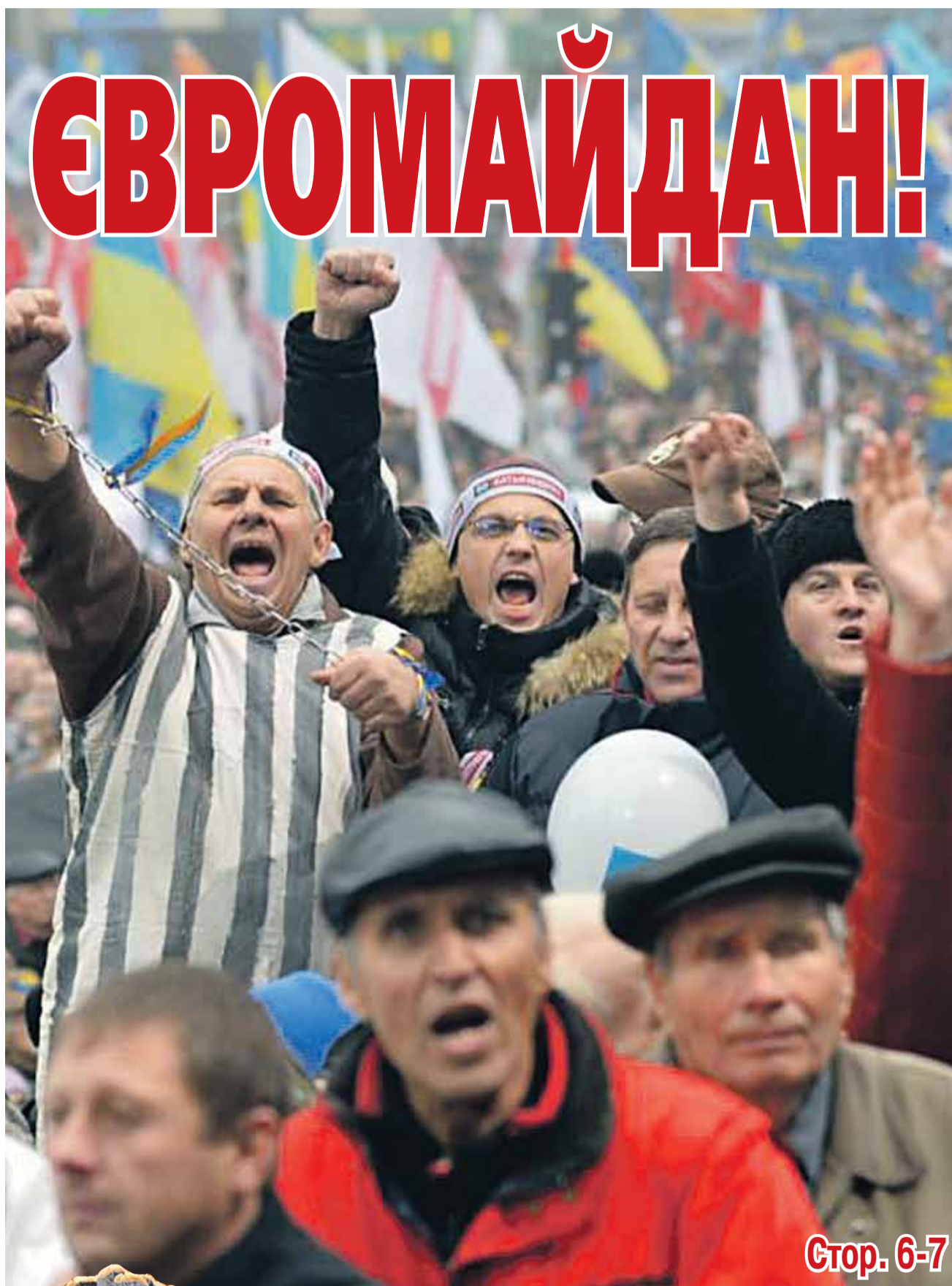
Стор. 16-17



ДОВОЛА СВІТУ

**ВІЛЬНЮС СЬОГОДНІШНІЙ
І ВЧОРАШНІЙ**

Стор. 20-21



ЄВРОМАЙДАН!

Стор. 6-7



З ДНЕМ ПОДЯКИ!

Стор. 19

NOVA ГАЗЕТА

сердечно вітає всіх

З ДНЕМ ПОДЯКИ

й дякує своїм читачам, рекламодавцям, спонсорам, приятелям, однодумцям та всій українській громаді за підтримку та небайдужість

Нехай Господь благословить вас, ваші родини й оселі в цей благосленний день і повсякчас!

HAPPY THANKSGIVING DAY!

УВАГА! ПЕТИЦІЯ ПРО ВВЕДЕННЯ САНКЦІЙ ПРОТИ ЯНУКОВИЧА!



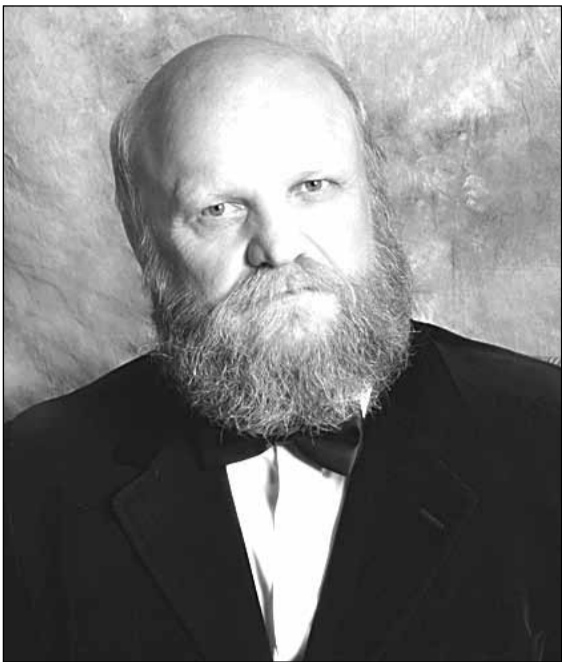
На сайті Білого дому з'явилася петиція про введення в разі непідписання 28-29 листопада на самміті ЄС у Вільнюсі угоди про асоціацію України з Європейським Союзом санкцій проти Януковича, членів українського уряду та їхніх рідних. Обов'язок кожного з нас поставити свій підпис під нею! Для того, щоб це зробити, необхідно:

- ✓ Відкрити сайт Білого Дому: www.petitions.whitehouse.gov
- ✓ Натиснути «Open petitions»
- ✓ Знайти петицію «Impose Personal Sanctions on President Viktor Yanukovich and his Cabinet Members»

Щоб підписати її, необхідно зареєструватися, для цього потрібно зробити такі кроки:

- ✓ Відкрити рахунок (натиснути на «Create an Account»)
- ✓ Ввести свою електронну адресу й ім'я-прізвище, поштову адресу
- ✓ Відповісти на «Security Question»
- ✓ Пароль буде надіслано відразу ж на вашу електронну адресу
- ✓ Знову зайти на сторінку Білого Дому й натиснути «Login»
- ✓ Ввести свою електронну адресу й надісланий пароль.
- ✓ На екрані з'явиться повідомлення, що підпис прийнято.

Не будьмо байдужими! Поставимо свої підписи під петицією за введення санкцій проти Януковича та його кліки!



65 років від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

За кілька днів почнеться останній місяць 2013 року. Україна й мільйони українців по всьому світу проводять його з невеселими думками. Злочинний режим Януковича не тільки розграбував країну, а й довів її до ручки. Цілий рік ми жили надіями, що 28-29 листопада у Вільності буде підписано угоду про асоціацію з Євросоюзом, і Україна зможе почати розбудовувати свою державу з чистого аркуша. Але ця велика надія за тиждень до самміту зникла. Янукович та його кліка.

Кремлівський карлик Путін, мріючи про відродження СРСР, яке без України неможливе, викликав Януковича «на килим» і поставив перед ним терези. На одних шальках було майбутнє України в об'єднаній, демократичній і замкнутій Європі, а на других – «тайожний» союз, знайома з часів Сталіна-Брежнєва стайня й повна безнадія. Але Путін до других шальок доважив ще обіцянку допомоги Януковичу переобратися на другий термін і повне невтручання в процес подальшого пограбування України. І, ясна річ, Янукович, якому майбутнє України ніколи не боліло й не болить, обрав другий варіант. Тим більше, що прийнявши його, він залишає свого найнебезпечнішого політичного противника Юлію Тимошенко, звільнення якої вимагає Євросоюз, у тюрмі.

Надивившись і Україні, і Європі, Янукович тепер вичікує – спостерігає за реакцією мас. Він зник, що вони, маси, погаснуть трохи й розійдуться. А в нього лишається Юля на нарах, Межигір'я, гроші і влада, без якої він вже не уявляє свого життя.

Але Янукович, схоже, кепсько знає український народ. Він довго терпить, але коли терпець уривається – отоді бережись! Це добре знав «папередник» Януковича Леонід Кучма, коли дев'ять років тому під вікнами його державної дачі загриміли саморобні барабани з металевих діжок. То будив диктатора «помаранчевий» Майдан. На жаль, владу тоді народ врятував у руки нікчемних людей, які не змогли нею розпорядитися. Схоже, що сьогодні грона народного гніву знову перестигли. Януковича та його кліку ненавидить більше 80 відсотків населення України. Люди усвідомлюють, що далі так жити не можна. І нищення режимом європейської перспективи для України може стати останньою краплею, яка перепонить чашу народного гніву.

У ці тривожні дні ми, українці Америки, можемо й повинні допомогти нашим братам і сестрам в Україні. Я тишу ці рядки, щойно повернувшись з Євромайдану в Нью-Йорку, під стінами місії України при ООН. Там лунали правильні слова й заклики до правильних дій. Такі «євромайдани» мають стати регулярними. Аби режим знав, що багатомільйонна українська діаспора не дозволить йому й далі знущатися над Україною. Аби тутешні лакузи режиму, які вірою й правдою прислужують йому за народний кошт у дитпредставництвах, передали своєму шефові в Києві, а той самому Януковичу: «Діаспора кипить».

Парадокс нашої ситуації полягає в тому, що на словах ми категорично проти режиму Януковича, а на ділі приймаємо його представників як найближчих друзів – обнімаємося з ними, цілуємося, спонсоруємо їхні імпрези й прийняття. Ясна річ, що до Києва після всього цього несуться повідомлення: «Діаспора нас підтримує».

А якщо всі демократичні держави тепер, після того, як Янукович «кинув» їх, відвернуться від нього, та ще на додачу й діаспора виступить проти, оце буде вагомою підтримкою нинішньої антиянуковичської хвилі в Україні. І тоді перемога над режимом не здаватиметься такою недосяжною. Бо насправді він наскрізь згнилий. Треба тільки не бути байдужими й кожного дня робити бодай щось, аби цей режим якнайшвидше завалився.

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

Наголоси й акценти

ЩЕ «НЕ ЗГНИЛА» УКРАЇНА

Перечитуючи сотні матеріалів на тему зради Януковича та його кліки напередодні самміту у Вільності, надивався у блог на два протилежні за своєю суттю тексти. Перший належить перу журналістки Олени Перепаді:

«Україна згнила. Україна – вотчина Віктора Януковича, а усі ті, хто мешкає на її території, – холопи. Я теж холопка, адже справно працювала на цю державу і обраного не мною, але більшість українців президента, і платила податки для розбудови «Межигір'я» і тих задоволь, що їх отримують януковичі та їхні придворні.

Мені взамін нічого не давали. І ніколи більше не дадуть. І моїм дітям не дадуть. Бо так вирішив курфюрст Янукович, відмовившись від асоціації з ЄС.

Ніколи не буде якісної освіти в школі, сучасних та адекватних знань в університеті, престижної роботи з гідною оплатою.

Ніколи не буде споживчого задоволення, починаючи від смачного хліба, дешевого молока і справжнього м'яса і завершуючи можливістю придбати новий автомобіль чи помешкання на ті гроші, які ти сам собі заробляєш.

Ніколи не буде прокурорів та співробітників міліції, які керуватимуться в роботі правом і моральністю, а не примхливими наказами керівництва.

Ніколи не буде суддів, які почуватимуться незалежними й не братимуть хабарі за законні рішення.

Ніколи не буде чиновників, які дотримуватимуться обов'язку думати про тебе, а не про свої черева і гаманці своїх начальників.

Ніколи не буде справжньої парламентської опозиції, бо без громадянського суспільства та, що була колись і є сьогодні, тільки й прагне зайняти місце своїх опонентів, аби дірватись до корита.

Ніколи не буде низького рівня злочинності й безпеки на вулицях, а будуть вбивства за пляшку горілки і розбійні напади за порожніми гаманцями та мобілками.

Ніколи не буде свого висококласного кіно, тисяч літературних новинок на рік та вільної преси.

Ніколи не буде справних швидкіс-

них потягів і задоволення від подорожей туди, куди захочеш.

Ніколи не буде безвізового режиму до країн Заходу.

І на Заході, взнавши, що ти українка, на тебе і далі дивитимуться як на проститутку, котра приїхала з Чорнобиля.

Дякую за таке майбутнє тим «двадцяти мільйонам чотириста вісімдесят однієї тисячі двомстам шістдесяти шести» виборцям, які у 2010-му зробили Віктора Януковича президентом України».

А ось другий текст, написаний відомим на весь світ борцем з режимом Януковича, колишнім міністром внутрішніх справ України, донедавна в'язнем сумління в януковичькому «артеку» Юрієм Луценком:

«Щойно приїхав з Майдану. За покликком одного Мустафи Наєма зібралося до трьох тисяч розлючених владою громадян. Без підвезення активу, без партсимволіки, але за покликком власної гідності. У нас вкрали не шапку, навіть не президентську булаву. В нас крадуть майбутнє. Тепер, коли політики виявилися неспроможними забезпечити асоціацію з ЄС, єдиним шансом є масовий протест громадян. Цей Майдан не буде повторенням Помаранчевої революції. Цього разу не потрібен постійний табір. Ми повинні збиратися кожного дня і кожного разу збільшувати кількість протестуючих. У кожного в кишені є мобільник, в ньому – не менше сотні телефонних номерів друзів. Кличте їх виходити на Майдан. Не звертайте увагу, якщо Майдан перегорядять шанувальники Йолкі. В Києві досить площ. Завтра нас має бути десять тисяч. Потім – тридцять, далі – сто. Таке зібрання стане фактором внутрішньої і зовнішньої політики. Таке стотисячне віче зможе ефективно звертатися до Європи і вимагати від Януковича. Не питайте мене, чи так і буде. Все залежить від вас.

Якщо ж незгідних буде лиш пару тисяч, це стане дозволом Януковичу і його межигірським старцям Азарову та Рибаку робити з нами, що їм заманеться. Бо німим не питають. А виборів не буде. Бо сплячих не бояться. Буде проголошення дові-

чного Януковича під протекторатом Кремля. Сто тисяч вільних людей на вулицях Києва означатимуть, що українці готові відстоювати євроінтеграцію і міняти гангстерську владу. Згадайте веселі майданівські наколоті валянки. Сміх – спосіб подолати зло. Використайте проти совків те, чого в них нема – гумор, креатив і незакомплексованість. Здивуйте Україну і світ не тільки масовістю, але й прикольними текстами, картинками, інсталяціями.

Виходьте всіма сім'ями! Беріть з собою українську та європейську символіку. Так ми відповімо нашій правлячій бидлоеліті, що нам пофіг їхні шашні з Кремлем, ми обираємо наше майбутнє в ЄС. І головне – пам'ятайте: завтра вже нічого не залежить від політиків. Все у ваших руках. Сто тисяч вільних громадян вільної країни може покінчити з ніччю, в яку нас занурили регіонали. Досить поразок і відступів! Нас, тих, хто проти Януковича і його камарильї, – 80%. Достатньо це усвідомити – і ми зможемо все змінити».

Ось такі два погляди, два бачення нинішньої ситуації в Україні. Перший констатує, а другий пропонує діяти. Адже якщо тільки спостерігати й ніяк не реагувати на нищення януковичами не тільки сьогоднішньої України, а й її майбутнього, то з кожним днем буде тільки гірше. Януковичі вже розграбували Україну, вони по-відкривали в швейцарських банках і офшорах десятки рахунків на мільйони, мільярди доларів. Вони мають нерухомість по всьому світу, але й цього їм мало. Вони хочуть мати дійну корову на ім'я «Україна» в довічне користування. Аби насолоджуватися життям у вкрадених у народу межигір'ях, купатися в розкоші, упиватися безмежною владою. Але подумайте тільки, хто саме так брутально знущається над Україною, і вам стане соромно. За себе і всіх нас. Невже ми, мільйони українців по всьому світу, не можемо поставити одного малописьменного, тупого й боягузливому (згадайте історію з падінням від яйця) диктатора?! Можемо! І ні, тисячу разів ні – не згнила ще Україна. І, вірмо, ніколи не згниє.

Підготував
Хома Мусянко

3-ЗА ГРАТ



Вікторе Федоровичу!

Сьогодні я вже можу відносно спокійно написати вам листа. Чесно кажучи, вчора, після рішення уряду щодо відмови підписувати угоду з ЄС, мені хотілося вас просто вбити. Ду-

порада №1. Ви обираєте за раз вектор міжнародної стратегії України в залежності від того, як це вплине на ваші шанси переобратися вдруге на президентську посаду. Ви вирішили, що для реалізації цієї мети найкраще рішення – це зберегти нейтралітет між Європейським Союзом та Росією, і тому вбиваєте угоду про асоціацію з ЄС. Ви думаєте, що й далі зможете блефувати, шантажувати та грати між двома цивілізаційними центрами і отримувати від них бажані подарунки для збереження своєї влади. Від одних – дешевий газ, електорат та гроші, а від інших – міжнарод-

хочете й надалі експлуатувати, а саме – демократичний західний світ. Ви залишитеся сам-на-сам з Росією, і вам доведеться жити за її дорожньою картою.

На цьому етапі зрив підписання угоди з ЄС буде добре сприйнятий Росією, і ви, скоріше за все, навіть отримаєте за цей «мужній» крок певну винагороду. Я не знаю, що це буде – відносно дешевий газ, помірковані кредити або просто зняття торговельних проблем. Це не має значення. Але майте на увазі, що це будуть не просто подарунки, а подарунки-гачки, на які вас щільно насадять. І це не все. Коли вам



ДУМАЙТЕ ПРО КРАЇНУ, А НЕ ПРО ВЛАДУ

Відкритий лист Юлії Тимошенко Віктору Януковичу



маю, те саме відчули і відсотків 70 ввіреного вам народу. Пробачте нам всі ці спонтанні емоції, бо всі ми люди й іноді буває важко тримати себе в руках. Але зараз потрібно не впадати в агресію, а всіма засобами рятувати ситуацію. Ви єдиний, хто може це зробити, і тому я до вас звертаюся з цим листом. Вікторе Федоровичу, я раджу вам і прошу вас якнайшвидше зібрати Раду національної безпеки та оборони, вислухати з батьківською увагою всі сумніви вашого уряду щодо ускладнення відносин з Росією, визнати, що ви розумієте їхнє шире хвилювання, та негайно, на позачерговому засіданні РНБО, ухвалити рішення про підписання угоди. Це єдиний ваш шанс вижити як політику, бо нині, вбиваючи угоду, ви робите головну помилку всього вашого життя. Я добре знаю всі ваші справжні, внутрішні мотивації, і тому не буду вас перевантажувати моральними або цивілізаційними сентенціями. Я хочу дати вам всього три поради, які ви точно зрозумієте і, можливо, врятуєте угоду.



ну легалізацію вашого авторитарного правління та корупції. Ви помиляєтеся. Я думаю, що після зриву підписання угоди західний демократичний світ залишить вас у спокої та самотності до 2015 року, бо вони не служба із перевиховання примітивних політиків. З моменту остаточного зриву угоди у вас зникне один з потужних центрів впливу, який ви

в економічному та соціальному провалі стане зовсім важко і у вас не буде поряд ані МВФ, ані Євросоюзу, то єдиний ваш «друг» Російська Федерація вам без сумніву допоможе. Але такою ціною здачі національних інтересів України, яку навіть ви не готові будете заплатити. Росія поставить вас перед вибором: або вона рятуватиме вас від соціаль-

но-економічного колапсу, який вже настав, ціною втрати державної незалежності, або взагалі не рятуватиме. Обидва варіанти для вас та для України політично смертельні, а інших на той час у вас просто не залишиться. Отже, моя перша порада: ні за яких обставин не залишайтеся сам-на-сам з Росією, бо в цьому форматі ви втратите все. Захистити вас може тільки угода про асоціацію з ЄС.

Порада №2. Не вибивайте так грубо та істерично гроші із західного світу в обмін на угоду. Це виглядає як примітивний, печерний моветон. Підпишіть угоду – і західний світ усе вам віддасть сам. Вони вас врятують від усіх фінансових та соціально-економічних провалів, які ви організували. Зрозумійте, що

ропейські цінності та стандарти і допоможуть вам не програти як політику і не втратити країну. Навіть якщо ви будете сильно впіратися, вас заради європейських надій українців зроблять успішним президентом. Отже, друга моя порада: якщо хочете фінансової, інтелектуальної та політичної підтримки всього світу – підпишіть угоду без принизливих та бездарних торгів. Вам усе дадуть і так без сумнівів та вагань. При всій масштабності російських ресурсів їх не можна порівнювати із можливостями всього демократичного світу. Порада №3. Не комплексуйте так очевидно з приводу мого питання. Ваш страх настільки помітний, що вам не вдається його приховувати. Підписання угоди в той час, коли ви будете утримувати політичного заручника в своїх катівнях, значно знизить вартість вашого європейського героїзму. Але це вже ваші ризики й ваші втрати. Робіть те, що вважаєте за потрібне. Я ж даю вам слово, що якщо ви приймете рішення на РНБО підписувати угоду, я в той же день звернуся до європейських лідерів із проханням підписати угоду без виконання частини критеріїв, в тому числі, які стосуються мого звільнення. Я не знаю, чи дослухаються вони до мого прохання, але я зроблю все, що в моїх силах, для підписання угоди. Запам'ятайте мою третю пораду й думайте про успішність країни, за яку ви відповідаєте, а не про банальне збереження влади будь-якою ціною, і успіх знайде вас сам. Він не забариться. Зрозуміло, що ви можете і не дослухатися до моїх порад. Це означає, що за ваше політичне майбутнє ніхто не дасть навіть лобанної копійки і навряд чи ви надовго залишитеся президентом України. Але поки що у вас є час та право на вибір. Обирайте!

Юлія Тимошенко
Качанівська колонія

СВІТ ПРО УКРАЇНУ



Світ приголомшений рішенням Софійського Києва відмовитися від підписання угоди про асоціацію з ЄС на саміті Східного партнерства у Вільнюсі 28-29 листопада. Верховний представник Євросоюзу у закордонних справах Кетрін Ештон вважає таке рішення великим розчаруванням як для Євросоюзу, так і для українського народу.

«Реформи, які впроваджувалися протягом останніх місяців, були багатобічними», – заявила вона у своїй заяві з цього приводу. І додала: «Підписання найбільш амбітної угоди, що її ЄС коли-небудь пропонував країні з-поза його меж, мало б і надалі зміцнювати курс реформ України та надіслати сигнал інвесторам по всьому світу, а також міжнародним фінансовим інституціям, про те, що Україна серйозно ставиться до своєї модернізації та про те, що країна стає передбачуваним і надійним співрозмовником для міжнародних ринків».

Єврокомісар з питань розширення та європейської політики сусідства Штефан Фюле закликав лідерів української опозиції у незмінності зобов'язань ЄС щодо України. «ЄС буде готовий відновити підготовку до підписання угоди про асоціацію, щойно Україна засвідчить свою готовність відновити свій рух до політичної асоціації та економічної інтеграції з ЄС заради блага своїх громадян. Двері до підписання угоди про асоціацію залишаються відкритими в майбутньому, щойно буде створено відповідні умови», – заявив він.

Жаль з приводу рішення українського уряду висловили й доповідачі Парламентської асамблеї Ради Європи (ПАРЄ) по Україні Майліс Репс та Марієтта де Пурбе-Лінден.

«Ми глибоко стурбовані тим, що Україна відвернулася від Європи, а її президент зрадив майбутнє свого народу», – заявили співдоповідачі.

«Крім того, відмова схвалити закон, який дозволив би Юлії Тимошенко отримати лікування за кордоном, здається, свідчить про чітку відсутність політичної волі, як щодо вирішення цього питання відповідно до міжнародних рекомендацій, так і вирішити негаразди в юридичному процесі, що порушили питання щодо політичного вмотивованого правосуддя», – наголосили Репс та Пурбе-Лінден.

«Я дуже розчарований рішенням українського уряду. Це означає, що українські лідери обрали короткострокові переваги за рахунок довготривалих вигод, що виходять з асоціації України з ЄС. Непідписання угоди про асоціацію стане великою втратою для українського народу», – сказав, коментуючи рішення Януковича, віце-президент Європарламенту Яцек Протасевич.

Віце-президент Європарламенту наголосив, що в разі, якщо угоду не буде підписано у Вільнюсі, її підписання буде відкладене на невизначений період часу, що може ще більше віддалити Україну від Європи.

«Разом з тим, це не означає, що двері для асоціації остаточно зачиняться, ЄС залишається відкритим

до європейських мрій та прагнень українського народу, і я сподіваюсь, що український уряд дослухається до тих голосів, які лунають на мітингах на Євромайдані з цього питання, і схвалить відповідальне, далекоглядне та вигідне для майбутнього всієї України рішення», – підкреслив Протасевич.

Керівник комітету Європарламенту у закордонних справах, німецький депутат Ельмар Брок заявив у зв'язку зі скасуванням готовності України підписувати угоду про асоціацію з ЄС у Вільнюсі: «Рішення Януковича свідчить, що українські лідери не хочуть підписувати угоди на цьому етапі через економічні та політичні наслідки російського тиску. Окрім того, Путін, очевидно, пообіцяв Януковичу сприяння під час

процес починає перетворюватися на перетягування каната. Шкода», – сказала вона. На її думку, найкращим рішенням було б провести референдум в Україні щодо угоди про асоціацію з Європейським Союзом.

Депутат Європарламенту від групи «зелених» німець Вернер Шульц вважає, що ЄС має підтримати український народ у боротьбі за демократію. «Ми висловлюємо великий жаль з приводу цього кроку українського уряду. Україна, паралізована економічно, була не спроможна протистояти російському тиску, загрозам та економічним санкціям. Російські претензії на участь в економічних відносинах ЄС з Україною є абсолютно неприйнятними. Україна вже 22 роки є незалежною державою, а не російською



Євромайдан українців Франції в Парижі

ЯНУКОВИЧ ЗРАДИВ МАЙБУТНЄ УКРАЇНЦІВ



Мітинг солідарності з Україною в Тбілісі

президентських виборів 2015 року. Не зрозуміло тільки, навіщо Янукович так довго водив європейців за ніс», – сказав він.

Колишній президент Європарламенту, польський євродепутат Ежи Бузек вважає, що «навіть зараз не варто складати зброї» і продовжувати шукати можливості підписання угоди про асоціацію на саміті у Вільнюсі. На його думку, якщо Україні не вдасться цього зробити на саміті у Вільнюсі, то «українські мрії про ЄС» відкладуться на десятиліття.

Європарламентар Марек Сівець вважає, що м'яч все ще перебуває в грі. «Дія зараз з боку президента України Віктора Януковича. В ці останні дні ще є якийсь шанс, хоча справи й розвиваються у кепському напрямку», – зазначив він.

Кшиштоф Лісек з Європейської народної партії каже, що український президент хоче зберегти обличчя, тому що багато наобіцяв ЄС. Саме тому він намагається показати, що не поміняв думки щодо питання євроінтеграції й прикривається рішенням уряду. «Насправді ж в Україні ніни така влада, що все вирішує одна людина – Янукович. Тому вірити, що без його вказівки прем'єр Азаров ухвалить рішення скасувати євроінтеграцію може тільки людина, зовсім не знайома з українськими реаліями», – сказав К.Лісек.

Інший депутат Європарламенту з Європейської народної партії Данута Хюбнер також не приховує свого розчарування. «Це жахливо. Цей



Українці Відня кажуть: «Так!» європейському вибору України

провінцією», – наголосив депутат.

Член комітету Європарламенту у закордонних справах Яцек Саріуш-Вольський вважає, що для підписання угоди про асоціацію Україні потрібно змінити владу. «Янукович зробив вибір. Угоди про асоціацію України з ЄС у Вільнюсі не буде. Україна потребує зміни влади, обрання по-справжньому проєвропейського лідера. Тепер слово за українським народом», – написав він у своєму твіттері. «На жаль, збулися мої очікування. Янукович відкинув карти і показав свої справжні наміри. Він діє проти своєї держави і проти народу України», – додав Я.Саріуш-Вольський.

Представник групи «Альянс європейських консерваторів та реформістів», британець Чарльз Теннок висловив сподівання, що угоду

підпише наступний український президент. Він також зазначив, що дуже розчарований рішенням українського уряду. «Я дуже розчарований та засмучений, однак не здивований, оскільки президент Янукович так і не звільнив Юлію Тимошенко і постійно перебував під надзвичайним російським тиском. У Москві його лякали не тільки економічними санкціями, а й невідомою на виборах 2015 року. А це для Януковича головне», – заявив він.

«Я не думаю, що Україна піде шляхом Вірменії та приєднається до Митного союзу, однак, це чіткий крок назад для всіх, хто хотів євроатлантичного майбутнього для вашої великої країни. Якщо Янукович буде викинутий з влади у 2015 році на вільних виборах, тоді інший президент від УДАРУ чи «Батьківщини»

зможе відновити угоду про асоціацію та про вільну торгівлю, але на сьогодні Україна перебуває в підвищеному стані», – підкреслив англійський депутат.

Стурбовані та розчаровані рішенням України також міністри закордонних справ країн ЄС.

«Це втрачена можливість. Велика Британія залишається прихильною до європейського майбутнього України, більш тісних відносин з нею через підписання угоди про асоціацію з ЄС», – сказано в заяві міністра закордонних справ Великої Британії Вільяма Гейга.

На його думку, угода була б найкращою можливістю для України модернізувати й трансформувати свою економіку, а також побудувати більш процвітаюче та стабільне майбутнє для українського народу. «Це замах на майбутнє українського народу», – підкреслив британський міністр.

Міністр закордонних справ Швеції Карл Більдт вважає, що відмова підписувати угоду про асоціацію з Україною, це Піррова перемога для Росії. «Я думаю, що ми маємо на це подивитися у довгостроковій перспективі. Це Піррова перемога, оскільки вона зупиняє модернізацію не тільки України, а й Росії і матиме негативний довгостроковий ефект», – зазначив Більдт.

Він заявив, що українська влада ухвалила своє рішення не йти в Європу через тиск Росії. «Це доволі брутальна гра. Можливо, не повністю неочікувана, її треба було взяти до уваги й так довго не возитися з Януковичем», – зазначив він.

Він також наголосив, що грошова допомога Росії може мати певний короткостроковий ефект, проте буде негативною у довгостроковій перспективі. «Я думаю, що Януковичу пообіцяли певні кошти від Росії, тому що в іншому разі справи підуть донизу дуже швидко. З мого досвіду, російські гроші – це не допомога, ми це бачимо у випадку із Білоруссю. Вони йдуть навзаєм за певні поступки. Можливо, росіяни куплять кілька стратегічних українських об'єктів. Це дасть короткостроковий грошову ін'єкцію в українську державну казну. Але пізніше Москва братиме курс на повне перетворення України на свого вассала, аж до перетворення її на російську губернію», – зазначив Більдт.

Підготував Андрій Гурін Спеціально для «Нової газети»

ЄВРОМАЙДАН



24 листопада Київ нагадав усім нам часи Помаранчевої революції. І не 2-3 тисячі протестантів висипало на його вулиці та площі, як стверджувала влада, а всі 100! Тремти, диктаторе! Вже недовго тобі залишилося. Україна прокидається від летаргійного сну, вона бачить, куди затягне її бандократія Януковича й не хоче більше бути слухняною вівцею, яку ведуть на заклання.

Зухвала відмова режиму від євроінтеграції на догоду кремлівському вождю Владіміру Путіну, схоже, стала останньою краплею, яка перепоновила чашу народного терпіння. Почався Євромайдан. Рішення януковичів призупинити процес підготовки до підписання угоди про асоціацію між Україною та Європейським Союзом викликало хвилю протестів в Україні та українських громадах по всьому світі.

Під вечір 21 листопада, відразу після оприлюднення рішення Азаровим, люди стали самоорганізовуватися через соціальні мережі. Перша акція розпочалася у Києві на Майдані Незалежності близько 10-ї години вечора. Вночі учасників мітингу вже нараховувалось близько 1500 осіб. На Майдан прийшли журналісти, громадські активісти, опозиційні політичні лідери. Стали з'являтися міліція та посилені загоны «Беркуту». 21 ж листопада з'явилась інформація про те, що небайдужі люди вийшли на «євромайдани» також у Донецьку, Івано-Франківську, Луцьку, Харкові, Хмельницькому, Ужгороді...

Проти ночі з 21 на 22 листопада на Майдані Незалежності лишалася лише частина активістів. Але з другої половини дня 22 листопада кількість людей стала стрімко зростати. Аби унеможливити велелюдну акцію протесту, вдень на місці мітингу встановили металеве огороження та різдвяні кіоски. По периметру розставили бійців «Беркуту», які їдять народний хліб, але поки що сліпі й готові бити й трощити людей за наказом злочинної влади. Десь о 9-й годині вечора «Беркут» перешкодив спробі активістів встановити намети. Почалися перші сутички.

У Львові акція під Львівською облдержадміністрацією переросла у кількатисячну колону студентів, яка рушила вулицями до центру міста. Ввечері 21

листопада зібралось близько 10 тисяч львів'ян, переважно молодь та студенти. На мітингу їх підтримали міський голова Андрій Садовий, колишній ректор Львівського національного університету імені Івана Франка Іван Вакарчук, інші політичні та громадські діячі Львова. Організатори заявили, що акція безстрокова й триватиме до підписання Україною угоди про асоціацію з ЄС. Цього дня «євромайдани» відбулися також у Вінниці, Донецьку, Кривому Розі, Сумах, Харкові та Чернівцях.

22 листопада з'явилась інформація про поширення фальшивих повідомлень про нібито «провал» Євромайдану, в яких були заклики розходитись по домівках. Такі повідомлення нібито розсилалися від імені УДА-



Київ

ЗА ЄВРОПЕЙСЬКУ УКРАЇНУ!



Львів

Ру, але насправді цю дезінформацію поширювала з Банкової тремтячими руками влада, яка почала відчувати те, що відчував Кучма на самому початку Помаранчевої революції.

Цього дня відділ охорони культурної спадщини та культурних цінностей Львівської облдержадміністрації за вказівкою київської влади оскаржив у суді проведення Євромайдану в місті. На думку позивача, масові заходи можуть завдати шкоду об'єктам культурної спадщини. Зранку наступного дня стало відомо, що суд заборонив встановлювати «малі архітектурні форми» (намети) до 29 листопада. Водночас, 23 листопада новопризначений голова Львівської облдержадміністрації Олег Сало назвав рішенням суду «технічною помилкою» та пообіцяв, що розбереться у ситуації.

Ранок 23 листопада в Києві на Майдані Незалежності розпочався зі штовханини з мілі-

цією, яка намагалася відтіснити мітингувальників, розширивши площу навколо місця встановлення новорічної ялинки.

23 листопада в інтернеті стала з'являтися інформація про те, що Партія регіонів та «Український вибір» збирають людей для участі у антимітингах та здійснення провокацій за гроші. Зокрема, Партія регіонів розпочала пошук молодих хлопців спортивної статури у Полтаві та Луганську для поїздки до Києва за 200 гривень, щоб організувати провокації проти учасників Євромайдану. З Макіївки до Києва організовано вирушили автобуси зі студентами, яких зібрили, пообіцявши по 200 гривень кожному, для участі у анти-Євромайдані. З'явилась повідомлення про відправку автобусів з проплаченими манкуртами і з інших східноукраїнських міст. Режим намагається використати за гроші тупу, безідейну

й зденаціоналізовану масу зі Сходу України, аби будь-що втриматися при владі.

24 листопада в Києві відбулася велика хода та мітинг протесту на Майдані Незалежності, які зібрили більше 100 тисяч громадян України. У Львові на мітинг на підтримку євроінтеграції зібралось понад 20 тисяч учасників, основна частина яких – студенти львівських вищих навчальних закладів. На Європейській площі Дніпропетровська зібралось щонайменше тисячу осіб, щоб висловити свій протест проти топтання надій українців та українок на краще європейське завтра.

Цього ж дня у центрі Луганська, на площі біля пам'ятника Тарасу Шевченку, сталася сутичка між прихильниками євроінтеграції й так званими донськими козаками, які виступають проти зближення України з ЄС за... 200 гривень.

Спецпідрозділ «Беркуту» вчасно загородив «козаків» від гніву українців, а то їм добряче б накидали. У Харкові цього дня також зібралось більше тисячі харків'ян біля пам'ятника Тарасові Шевченку, щоб відстояти право України бути частиною Європи. Навіть у наскрізь зросійщеному й зманкуртизованому Донецьку, населення якого майже однотайно голосувало за Януковича, біля пам'ятника Тарасу Шевченку, неподалік Донецької облдержадміністрації, 200 громадян зібралися на мітинг за підписання угоди про асоціацію України з Євросоюзом.

Тим часом Партія регіонів та «Український вибір» звели своїх юд на анти-Євромайдан у Києві, пообіцявши їм грошову винагороду. Спочатку «Український вибір» зорганізував мітинг на Європейській площі, де найняті люди махали кульками з надписом «Євро=гомо». Пізніше вони змінили тактику й розташували найнятих людей у вигляді живого щита перед рядами «Беркуту» біля Кабінету міністрів України на вулиці Михайла Грушевського та біля адміністрації президента на вулиці Банковій, щоб посилити кордони міліції, виставлені проти євро-демонстрантів. Найнятих манкуртів організували в шеренги й наказували бігти на колони протестантів, аби посіяти паніку. Але люди, яких Партія регіонів та «Український вибір» найняли для проплачених мітингів на три години, відстояли цей час, відроби́ли свої тридцять срібняків, а потім у більшій своїй масі порозходилися.

Близько 3-ї години дня на вулиці Грушевського під будинком уряду відбулись нові зіткнення міліції з мітингувальниками. Міліціонери застосували гумові кийки, слізогінний газ і світлошумові гранати для розгону натовпу. За словами очевидців, вибухові пакети у правоохоронців почали кидати «тітушки» (так в Україні називають найнятих для провокацій бандюків), яких потім міліція організовано завела у Кабмін через третій під'їзд. Цього дня досить багато киян та гостей міста постраждали від слізогінного газу, розпиленого міліцією. За свідченнями киян в інтернет-мережах, люди вдвома намагаються відійти від впливу хімічних речовин слізогінної дії.

Незважаючи на рішення Київського окружного адмінсуду, який як і всі інші суди в Україні давно виконують вказівки й накази виконавчої влади, про заборону встановлення наметів у центрі Києва до 7 січня 2014 року, представники об'єднаної опозиції встановили 15 армійських брезентових наметів і 20 тентів штабу Євромайдану на Європейській площі в Києві. Комендантом наметового містечка обрано Андрія Парубія. Інформаційно-пропагандистську роботу очолює В'ячеслав Кириленко.

Своїх братів та сестер в Україні підтримала й українська діаспора, яка провела мітинги на підтримку Євромайдану 23-24 листопада у містах Італії, Франції, Великої Британії, Німеччини, Польщі, Чехії, Канади та США (про мітинг на підтримку Євромайдану в Нью-Йорку читайте в цьому номері, на стор. 16).

24 листопада Євромайдани відбулися також у багатьох інших містах світу: Німеччині – Мюнхені, Берліні; Чехії – Празі, Швейцарії – Женеві; Франції – Парижі (біля Ейфелевої вежі); Англії – Лондоні (кілька сотень учасників скандували «Україна в Європу!»); Норвегії – Осло; Швеції – Стокгольмі, Мальмю; Угорщині – Будапешті; Литві – Вільнюсі; Грузії – Тбілісі та ін. У Відні біля колони Святої Трійці зібралось близько 150 осіб з плакатами за зближення України з Євросоюзом.

Громадське телебачення вело телемарафон (онлайн трансляцію) перебігу подій Євромайдану у Києві. Українські ж телевізійні канали (такі як Перший національний, Інтер), які давно прислужують режиму, інформацію про перебіг Євромайдану не транслювали зовсім. Основну інформацію про ці події громадяни могли знайти лише в незалежних інтернет-виданнях. Перший же канал російського телебачення на замовлення Путіна продовжує випускати в ефір «страшилки» про кризу в країнах Європи після їхньої євроінтеграції.

Прем'єр-міністр Микола Азаров (справжнє прізвище Пахло), який жодного стосунку до України ані кровно (за на-

ціональністю він єврей), ані за народженням (він народився й виріс в російській Тулі), ані за переконаннями (він махровий совок), ані знаннями мови (це йому належать знамениті слівця «папереднікі», «кровосісі» та ін.) до України не має, в інтерв'ю російському «Першому каналу» заявив, що на його думку під час Помаранчевої революції було «втлено технологію повалення законного уряду», натомість з Євромайданом влада «не має наміру гратися». Азаров визнав, що під час його перебування на посаді прем'єр-міністра України в 2010-2013 роках фінансовий стан держави значно погіршився і тому під економічним тиском Російської Федерації він призупинив процес євроінтеграції України. «Ми розраховували на одну реакцію Російської Федерації, наприклад, отримали зовсім іншу, чекали одного стану фінансового ринку, отримали інший», – заявив Азаров-Пахло. Водночас Михайло Чечетов, заступник голови фракції Партії регіонів у парламенті, відомий «диригент» регіоналів повідомив, що на його думку, акція

ціацію між Україною та ЄС на самміті у Вільнюсі 28-29 листопада 2013 року або негайна відставка теперішнього Кабінету міністрів України на чолі з Миколою Азаровим та Президента України Віктора Януковича.

Тим часом, з Качанівської колонії до повсталого народу звернулася Юлія Тимошенко:

«Вітаю тебе, моя дорога Україно, яка нині стоїть на всіх Євромайданах світу, яка піднімає революцію в соціальних мережах, яка з поважних



Харків



Черкаси

протесту править за аргумент сили, який на президента Віктора Януковича «не вплине».

Об 11-й годині 20 хвилин 24 листопада спецпідрозділи «Беркуту» в кількості понад 1000 бійців розпочали штурм Євромайдану на Європейській площі в Києві із застосуванням слізогінного газу. Повідомляється про жорстокі сутички з міліцією і десятки заарештованих. З лідерів опозиції серед мітингувальників під час атак «Беркуту» знаходився лише Юрій Луценко. Під час нападу «Беркуту» на Європейську площу на Хрещатику зникло освітлення. Незважаючи на це, прихильники євроінтеграції України відбили дві атаки силовиків і відтіснили їх в бік готелю «Дніпро».

У ці дні, коли ви отримаєте свіжий номер «Нової газети», наметове містечко на Європейській площі продовжує жити. Там перебуває щонайменше 300 прихильників євроінтеграції України. На Майдані Незалежності у безстроковому мітингу беруть участь біля 600 осіб. Ще стільки ж пікетує Кабінет міністрів з вимогою відставки уряду на чолі з Миколою Азаровим. Євромайдан триває.

Головні вимоги демонстрантів – підписання угоди про асо-

ціацію з Європою та Євромайдану на чолі з Миколою Азаровим та Президента України Віктора Януковича. Ми мусимо його негайно зупинити всіма національними силами! Це грубий обман, що підписання угоди зупинили з причини економічних ускладнень. Нас просто по договірній ціні продали ті, хто заплатив більше, хто дав гарантії Януковичу увічнити його владу. Нас розіп'яли на кланово-олігархічній системі і хочуть у такому стані тримати вічно. Настав час звільнитися і це може зробити лише відданий своїй країні народ! За містичним збігом обставин, Янукович знову вивів нас всіх на майдани, в ті ж самі дні листопада місяця, як і дев'ять років

тому. Коли історія таким чином повторюється, це є особливим знаком. Це означає, що ми мусимо нині завершити те, що не доробили, не допрацювали після Помаранчевої революції в далекому 2004-му році. Ми мусимо раз і назавжди прибрати корумповані клани від управління країною. Вони не сумісні з європейською сутністю життя. Історія знову повернула нам це завдання і цього разу ми не маємо права схибити! Майдани неможливо спланувати,

вони народжуються як зірки, коли настає їхній час. Сьогодні такий час знову настав! 21 листопада не всім відомий Макс Левін написав в соцмережах такі слова: «Я здивований, але народ підтягується на Майдан. І такі всі раді, ніби ми всі не бачилися дев'ять років». Так, ми всі знову ожили, одужали від поразок та зрад, до нас повернулися сили та впевненість, ми знову готові вступати в бій і перемагати! Я вітаю вас всіх з цим довгоочікуваним поверненням! Сьогодні ми маємо дуже чітке завдання – примусити Віктора Януковича змінити своє принизливе рішення та підписати саме 29 листопада, саме у Вільнюсі угоду про асоціацію з Європейським Союзом. Ми зобов'язані її для себе вибороти, бо цей документ значно більший, ніж просто угода. Це – наша дорожня карта в нормальне життя, це – наш квантовий стрибок з глибокого дикунства диктатури в цивілізацію майбутнього. Хтось намагається принизити цей історичний крок ганебним гендлем за дармові грошові транші. Не дозволяйте їм це робити! Зараз відбувається визначення ролі й місця нашої нації в глобальному розвитку людства.

Наші європейські партнери пропонують нам зовсім інші, значно вагомші речі, ніж просто економічна співпраця. Вони подають нам руку та пропонують перейти через століття застою, заощадити сотню років на шляху до сучасної цивілізації. Хто дав право Януковичу забирати у нас цю можливість?! Я прошу вас, не дозволяйте йому так принижувати всіх нас! Ви вже змогли зупинити їх в далекому 2004-му році. Зробіть це ще раз! Треба примусити їх підписати нашу угоду саме 29 листопада і саме у Вільнюсі, інакше вони її не підпишуть ніколи! Єв-

ропейські лідери розуміють цей тому залишили для України двері на самміт відчиненими до останньої хвилини. Рішення лише за Януковичем. Треба вимагати від нього всією українською громадою, яка збиралася сьогодні на Євромайдані, негайного скликання Ради Національної Безпеки та Оборони, відправки у відставку його бездарного уряду та прийняття рішення про підписання угоди саме 29 листопада цього року. Я прошу вас сьогодні прийняти та передати Януковичу саме такий ультиматум та щодня збільшувати на нього тиск з усіх Євромайданів України та світу. У нас залишилося всього п'ять днів до самміту і, якщо в ці п'ять останніх днів, незважаючи на холод і дощ, на втому або зайнятості, і вдень і вночі ми стоятимемо на майданах, якщо в ці останні п'ять днів ми збережемо сюди всіх наших рідних та близьких, організуємо справжню боєздатну проєвропейську мирну армію, тоді і тільки тоді ми зможемо добитися результату. В перший день народження Євромайдану я побачила в телевізійних новинах двох зовсім молодих закоханих людей, які без закликів та трибун, без гасел та листівок одними з перших просто прийшли на Майдан. Вони обгорнулися двома прапорами – українським та європейським і, обійнявшись, завмерли в очікуванні та надії. Потім я бачила, як вони разом мокли та мерзли під дощем, як розкладали на асфальті свої теплі речі та влаштувалися на ночівлю. Навколо них змінювалися різні люди, а вони незмінно та спокійно тримали свою вахту. Це дуже символічно, бо вони, як і мільйони українців, люблять життя, віддані Україні і вже давно всією сутністю є невід'ємною складовою єдиного цивілізаційного людства. Все старе, корумповане, аморальне, підступне лежить у них, та й у всіх нас як прогнила колода на шляху та нестерпно заважає всім нам жити. Ця символічна закохана молода пара свято вірить, що все можливо змінити, що добро перемагає, і що їхня громадська позиція потрібна країні. Інакше б вони не переїхали жити на Майдан. Я від усього серця прошу всіх вас, не дайте зламати їхню і нашу віру, захистіть їхню й нашу надію, відкрийте їм і всім нам майбутнє. Вони – в об'єднаній Європі. А якщо Янукович все ж таки закриє нам європейський шлях, то, не вагаючись, зметіть його з політичного лиця України та вже без його участі визначайте нашу європейську долю. В країні, де розгортається диктатура, треба бути готовими діяти згуртовано та сильно. Чекаючи від диктатора свободи, яку він віддасть вам добровільно, наївно та небезпечно. Не чекайте, не сподівайтесь і не просіть! Дійте та перемагайте!»

**Тарас Гніп
Спеціально
для «Нової газети»**

В УКРАЇНІ

ЮЛІЯ ТИМОШЕНКО
ОГОЛОСИЛА
ГОЛОДУВАННЯ

Ув'язнена в Качанівській колонії Юлія Тимошенко оголосила безстрокове голодування. Про це повідомив її захисник Сергій Влащенко на мітингу під Українським домом.



«Я горда відчувати себе частиною такого величного та сильного народу, який зміг здобути державну незалежність та зберегти її попри все. Зміг пережити Голодомор та радянські тортури, зміг піднятися, вибороти свою свободу під час Помаранчевої революції та знайшов в собі сили повстати сьогодні на всіх європейських майданах, щоб знову перемагати», – заявила вона.

«Мені боляче, що я не можу зараз фізично бути разом з вами, що не можу разом з вами дихати святим повітрям єдності, свободи та боротьби, який завжди був на нашому Майдані. Але, попри грати, кожна моя часточка нині разом з вами живе та вірить в нашу перемогу», – звернулася экс-прем'єр до українців.

«На знак єдності та солідарності з усіма, хто зараз бореться на всіх Євромайданах в Україні та світі, я оголошую безстрокове голодування з вимогою до Януковича підписати угоду про асоціацію та зону вільної торгівлі з ЄС», – пояснила Ю.Тимошенко.

«Ідіть вперед, не відступайте, ідіть до перемоги. Якщо 29 числа Янукович не підпише угоду про асоціацію, то зметіть його із лиця землі, разом з його корупційними метастазами», – закликала вона.

С.Власенко також розповів, що Ю.Тимошенко із підручних засобів зробила собі прапор Європейського Союзу і вивісила у тюрмній лікарні, де її утримують.

ПЕРЕЛЯКАНИЙ
ЯНУКОВИЧ ЗНОВУ
БРЕШЕ

Віктор Янукович зробив першу заяву після початку протестних акцій, які спричинило рішення Каб-



міну призупинити процес підготовки до підписання угоди про асоці-

ацію з ЄС. Відповідна заява глави держави розміщена на його сайті.

«Я хотів би підкреслити – альтернативи побудові суспільства європейських стандартів в Україні немає. І моя політика на цьому шляху завжди була й залишається послідовною», – запевнив Янукович.

Він заявив, що реформи, які здійснює влада, – «це підтвердження того, що ми йдемо європейським шляхом».

«Ми будемо державу, в якій права людини, рівність усіх перед законом, право вибору, соціальний захист є найвищими цінностями для всіх, без різниці, в якому ти регіоні проживаєш чи на який майдан виходиш», – сказав він.

«У нас ніхто не вкраде мрію про Україну рівних можливостей, про європейську Україну. Так само як ніхто не зіштовхне нас з праведної дороги, що веде до цієї мрії», – зазначив президент.

«Найскладніше на цьому шляху були, є і завжди будуть економічні проблеми», – додав він. «Я був би, м'яко кажучи, неправий, якби не зробив усього, що треба зробити, щоб люди не втрачали робочі місця, щоб вони отримували заробітні плати і пенсії, стипендії», – сказав Янукович. «Як батько не може залишити сім'ю без хліба, так і я не маю права залишити людей напризволяще з тими проблемами, які можуть виникнути, якщо під тиском, який ми відчуваємо, зупиниться виробництво, і мільйони громадян будуть викинуті на вулиці. Тому мені доводиться вдаватися до непротих рішень», – сказано в його заяві.

Янукович також заявив, що найбільш часом зробити широке інтерв'ю на телебаченні та відповідь на всі запитання.

ШАНСИ НА ПІДПИСАННЯ
УГОДИ З ЄС ВСЕ ЩЕ
ЗБЕРІГАЮТЬСЯ

Можливість підписати угоду про асоціацію Україна – ЄС на саміті Східного партнерства у Вільнюсі зберігається.



Про це заявив європейський комісар з питань розширення та європейської політики сусідства Штефан Фюле в ході телемосту в понеділок, 25 листопада, відповідаючи на запитання українських журналістів з приводу шансів підписати цей документ у Вільнюсі.

«Говорячи про можливість підписання – так. Будучи позитивно налаштованою людиною від природи, я вважаю, що надія вмирає останньою», – сказав єврокомісар.

Він нагадав, що ЄС налаштований на підписання угоди про асоціацію з Україною й двері для цього відчинені. «Ми готові і двері відчинені. Дедлайн для цього, взагалі-то – ранок п'ятниці», – сказав єврокомісар.

Як відомо, саміт Східного партнерства відбудеться у Вільнюсі 28-29 листопада.

ХВИЛІ ЄВРОМАЙДАНУ
НАКОЧУВАТИМУТЬСЯ
ДО 2015 РОКУ

Масштабний Євромайдан у містах України протримається до самміту у Вільнюсі, проте в разі не підписання угоди його хвилі ще не раз накраватимуть країну. Про це заявив відомий український політолог Вадим Карасьов.



«Якщо угоду про ЄС не буде підписано або цього року або у перші місяці 2014-го, то до наступних виборів Майдан стане перманентним явищем. Він матиме вигляд публічного хвилеподібного процесу, зі своїми спадами й піками. І ці хвилі будуть трансформовані у президентську кампанію, яка потім може перейти у референдум стосовно євроінтеграційного вибору України», – вважає експерт.

На його думку, масштабні акції закінчатся 29 листопада. «Очевидно, акція протримається до вихідних, але потім буде згортися. Адже тримати мобілізацію багатотисячного протесту постійно дуже складно, особливо це стосується забезпечення інфраструктурою людей. На відміну від 2004 року, у Майдана немає каскаду цілей, реалізація яких постійно мобілізувала б його. Окрім того, специфіка ситуації полягає у тому, що провладний дискурс на словах – проєвропейський, влада постійно бреше, що вона не сходила з європейського шляху, а це не сприяє посиленню протестних настроїв», – зазначає В.Карасьов.

ОПОЗИЦІЯ
ЗАРЕЄСТРУВАЛА
СЬОМІЙ ЗАКОНОПРОЕКТ
ПРО ЛІКУВАННЯ
УВ'ЯЗНЕНИХ ЗА
КОРДОНОМ

У Верховній Раді 25 листопада представники опозиції зареєстрували законопроект № 3693 «Про внесення змін до деяких законів України щодо перерви у відбукванні покарання».



Ініціаторами законопроекту є депутати з фракції «Батьківщина» Андрій Кожем'якін, Геннадій Москаль, Ірина Луценко, пред-

ставник ВО «Свобода» Андрій Міщенко та УДАРу – Ірина Геращенко.

Нагадаємо, 21 листопада Верховна Рада не змогла ухвалити жоден з шести законопроектів, який би дозволяв ув'язненій Юлії Тимошенко відбутися на лікування за кордон. Напередодні комітет Верховної Ради з питань законодавчого забезпечення правоохоронної діяльності відправив законопроект щодо лікування українських засуджених за кордоном на доопрацювання у відповідну парламентську робочу групу. Депутат від фракції Партії регіонів Володимир Олійник заявив, що в депутатів «до 28 листопада (до самміту Східного партнерства у Вільнюсі) ще є час для напрацювання законопроекту».

Депутати від опозиції заявили про намір зареєструвати ще один законопроект, що стосується лікування ув'язнених за кордоном.

ЛЬВІВ ВИМАГАЄ
ВІДСТАВКИ ОЛЕГА САЛА

Майже 10 тисяч студентів підкетували Львівську облдержадміністрацію (ЛОДА) й кричали «Ганьба!» на адресу губернатора Львівщини Олега Сала.



Один з координаторів Євромайдану заявив, що студенти вимагають звільнення Сала, бо він забороняв через суд встановлювати намети. Також студенти кидали сніжки у вікна та двері будівлі ЛОДА. Молоді люди вигукували гасла «Банду геть!», «Революція!», «Бандера, Шухевич – герої України».

Працівники міліції тримають двері обласної адміністрації зачиненими, не впускаючи нікого всередину приміщення.

Після підкетування ЛОДА протестувальники сформували колону та рушили до пам'ятника Шевченку. Щодня вулицями міста проходить багатотисячна студентська колона, сформована зі студентів університетів та інститутів Львова.

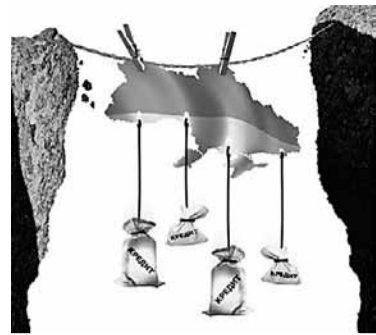
27 листопада у Львові триває шостий день Євромайдану.

БОРГИ ЯНУКОВИЧА
ТА АЗАРОВА

Сукупний державний борг України до кінця 2013 року перевищить 40%, а за підсумками наступного року може досягти приблизно 48%. Про це йдеться в оприлюдненому агентством Fitch Ratings прогнозі.

«Відношення боргу до ВВП зростатиме через фіскальний дефіцит і девальвацію гривні», – йдеться в прогнозі. Згідно з представленим Fitch графіком, за підсумками поточного року сукупний держборг становитиме близько 41% ВВП.

Агентство також нагадує, що наступного року Україні необхідно виплатити 8,2 млрд. доларів за зо-



внішнім держборгом, включаючи платежі за гарантованим державою боргом «Нафтогазу» й боргу перед МВФ. Ця сума перевищує третину резервів Нацбанку, й існує проблема, як багато вдасться рефінансувати, відзначає Fitch.

Як повідомлялося, уряд у випущених в лютому і квітні цього року проспектах емісії євробондів прогнозував, що сукупний держборг України до кінця 2013 року зросте до 38,5% ВВП. За його уточненими оцінками, в 2011 році держборг скоротився з 39,9% ВВП до 36,3% ВВП, а в минулому році зріс до 36,6% ВВП.

Сукупний держборг України на початок жовтня поточного року становив 69,06 млрд. доларів, збільшившись з початку року на 7,08%, або на 4,57 млрд. доларів.

ЛІНУ КОСТЕНКО
НАГОРОДЖЕНО
ПРЕМІЄЮ ОМЕЛЯНА
КОВЧА

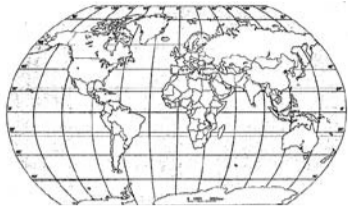
26 листопада в базиліці Святого Бартоломея в Римі вручили відзнаки блаженного священномученика Омеляна Ковча. Цьогоріч лауреатами премії стали видатна українська поетеса Ліна Костенко, громадська діячка Зеня Кушпета (Канада), історик, професор ізраїльського університету Бен-Гуріона Шимон Редліх та християнська спільнота Святого Егідія, що діє в понад 70-ти державах світу, активно допомагаючи бідним, нужденним без житла й хворим на СНІД. Участь у церемонії нагородження взяли: глава УГКЦ Блаженніший Святослав (Шевчук), самі лауреати (від імені Ліни Костенко премію отримала її донька Оксана Пахльовська), філософ і публіцист, учасник Ініціативної групи «1 грудня» Євген Сверстюк та інші.



Омелян Ковч – греко-католицький священник. Під час німецької окупації Західної України, намагаючись врятувати євреїв від знищення, він хрестив їх та видав їм метрики про хрещення. Звернувся з листом до Гітлера, в якому застерігав масові вбивства євреїв і вимагав дозволу відвідувати євреїв в гетто. За це навесні 1943 році був заарештований і ув'язнений в концтаборі Майданек, де таємно продовжував свою священницьку діяльність, аж до загибелі в печі концтаборного крематорію.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агентств

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



Унаслідок обвалу даху в супермаркеті Maxima в ризькому мікрорайоні Золітуда 21 листопада загинуло 54 особи, двоє з яких рятувальники. Десятки людей дістали поранення. Це найбільша за кількістю людських жертв трагедія за роки новітньої незалежності Латвії. 23-25 листопада по всій країні було оголошено триденний траур. В суботу, 23 листопада, о 10-й годині ранку Латвія застигла хвилиною

мовчання в пам'ять про загиблих. На знак солідарності з сусідньою державою траур за загиблими оголосили також Литва й Естонія.

Родинам, у яких в Золітуді загинули близькі й рідні, Ризька дума виплатить разову допомогу в розмірі 10 тисяч латів. Тим, хто з пораненнями потрапив до шпиталю, буде виплачено допомогу в розмірі 5 тисяч латів. Окрім того, Ризька дума бере на себе витрати, пов'язані з похороном загиблих.

Головною версією причин падіння даху супермаркету називають нагромадження на ньому великої кількості будівельних матеріалів. Окрім



Під час рятувальних робіт після обвалу супермаркету Maxima в Ризі

того, розглядається також версія помилок проектувальників та будівельників під час проектування та зведення будівлі.

Влада обіцяє провести швидко й ефективно розслідування. Голова уряду Валдіс Домбровскіс заявив, що за

перебігом слідства стежитиме особисто. Президент Латвії Андріс Берзіньш, в свою чергу, відзначив, що якщо розслідування затягнеться хоча б на півроку, то винні будуть суворо покарані.

Тим часом стало відомо, що під час будівництва супермаркету до проекту було внесено зміни відносно металічних конструкцій даху, внаслідок чого його міцність зменшилася втричі. Деякі експерти вважають, що винні в тому, що сталося, й будівельники: металічні конструкції даху, як показало попереднє розслідування, були з'єднані недостатньо якісно. Слідство триває.

ЯДЕРНА ПРОГРАМА ІРАНУ: ТЕГЕРАН ІДЕ НА КОМПРОМІС

Минулого тижня в Женеві досягнуто історичної домовленості між Іраном і шістьма світовими державами (США, Великою Британією, Францією, Німеччиною, Китаєм і Росією). Про це оголосили відразу кілька делегацій, які брали участь у переговорах й підписали проміжковий документ на 6 місяців, який передбачає скорочення іранської ядерної програми в обмін на значне послаблення режиму санкцій.

золота, продуктів нафтохімії, газу та автомобілів. Санкції ж США проти іранського Центробанку поки що залишаться чинними.

Президент США Барак Обама в своєму виступі після укладення угоди в Женеві закликав Конгрес не вводити проти Ірану нові санкції. Тиск на Іран буде посилено лише в тому разі, якщо протягом півроку він не виконає своїх обіцянок.

Державний секретар США Джон Керрі після підписання



Переговори між Іраном та «великою шісткою» завершилися підписанням історичної угоди

Згідно з ним, Іран дістане доступ до 4,2 мільярда доларів, а МАГАТЕ суттєво розширить контроль над ядерною програмою Тегерана. Іран повинен буде заморозити свою ядерну програму на півроку й призупинити спорудження реактора в Араку. Домовленість передбачає, що іранські запаси урану з 20-відсотковим збагаченням повинні бути нейтралізовані в перші 6 місяців після укладення угоди (в подальшому Іран не збагачуватиме уран більше 5%). В цей період буде послаблено санкції, введені раніше проти Ірану, зокрема щодо поставок

угоди написав у своєму блозі в Twitter: «Угода в Женеві – це перший крок до того, щоб зробити світ безпечнішим. Але попереду ще багато роботи». Пізніше, виступаючи на прес-конференції за підсумками переговорів, держсекретар США підкреслив, що в майбутньому Іран зможе збагачувати уран тільки за згодою міжнародного співтовариства.

Тим часом, прем'єр-міністр Ізраїлю Беньямін Нетаньягу заявив, що досягнуті в Женеві домовленості – це «історична помилка», оскільки Іран продовжує обдурювати людство й створює власну ядерну зброю.

МЕШКАНЦІ БЕНГАЗІ – ПРОТИ ІСЛАМІСТІВ

Лівійський армійський спецназ зумів встановити контроль над Бенгазі – другим за величиною містом країни. Під час жорстоких зіткнень з ісламістами в місті загинуло щонайменше 9 осіб, майже 50 дістали поранення.

На боці спецназу виступили місцеві мешканці, які взяли штурмом й підпалили штабквартиру салафітського угруповання «Ансар аш-шаріа». Його членів вважають причетними до вбивства посла США й трьох працівників американського консульства у вересні минулого року.

Зіткнення військових з ісламістами розпочалися в ніч на 25 листопада, коли екстре-



Сутичка ісламістів з лівійськими військовиками вилася у справжній бій

місти обстріляли патруль, що наблизився до їхньої штабквартири. Сутичка переросла в справжній бій, в якому з обох боків застосовувалися кулемети й гранатомети. В місті

було оголошено надзвичайний стан, зачинено школи, офіси, крамниці. Влада запевняє мешканців Бенгазі, що робить і робитиме все необхідне для відновлення порядку.

НОБЕЛЯ ЗА ДОПОМОГУ МІГРАНТАМ



Після трагедії в Середземному морі, внаслідок якої у воді опинилися майже 500 нелегальних мігрантів, мешканці Лампедузи врятували від смерті більше 150 осіб

Віце-прем'єр Італії Анджеліно Алфано найближчим часом почне процедури, необхідні для висунення жителів острова Лампедуза на Нобелівську премію миру. Про це він заявив під час перебування на острові.

«Я маю намір поговорити з прем'єр-міністром, щоб найближчим часом почати необхідні процедури для висунення Лампедузи на Нобелівську премію миру», – сказав Алфано. Раніше пропозицію нагоро-

дити Нобелівською премією миру мера острова Лампедуза Джузі Ніколіні й мешканців Лампедузи за допомогу тисячам мігрантів, які майже щодня прибувають до берегів Італії, висунули читачі газети Corriere della Sera. На їхню думку, «Лампедуза являє для всього світу відмінний приклад братерства, щедрості й жертовності», щодня «приймаючи, розміщуючи й годуючи армії нещасних».

Уранці 3 жовтня біля острова Лампедуза зазнав аварії човен, що перевозив з Лівії майже 500 біженців. Врятувати вдалося трохи більше 150. Рятувальні служби й берегова гвардія витягнули з моря тіла 134 загиблих. Доля ще 200 мігрантів залишається невідомою. Місцева прокуратура порушила кримінальну справу за статтю «масова загибель людей». За даними італійських ЗМІ, одного з підозрюваних у перевезенні нелегалів на непристосованому для цього човні вже затримано.

Тим часом, зовсім інше ставлення до трудових мігрантів спостерігається в Норвегії. Після перемоги на недавніх парламентських виборах неосоціалістичної опозиції дедалі більше норвежців виступають за примусову депортацію чужинців за межі Норвегії. Такі ж настрої наявні сьогодні в Швеції, Великій Британії, Франції, Данії, Угорщині, Греції та інших європейських країнах.

Сторінку підготував
Хома Мусієнко

АМЕРИКА СЬОГОДНІ



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

Американський президент Барак Обама вибачився перед громадянами США, котрі позбулися програм медичного страхування після початку дії його медичної реформи. «Мені шкода, що люди опинилися в цій ситуації через гарантії, які я їм дав. Ми повинні наполегливо працювати, аби переконатися, що вони знають, що ми їх чуємо й робитимемо все можливе, аби виправити ситуацію».

У ситуацію, про яку каже Обама, багато американців втрапили через недосконалий сайт, з допомогою якого планувалося зібрати заявки на страхування. «Суть цієї реформи – доступне людям медичне страхування. І тут все давно продумано, й воно обов'язково запрацює. Проблема в тому, що веб-сайт, котрий повинен був зробити легким процес подачі заявки на страхування, не працює так, як треба. Він надто повільний, люди часто застряють посередині процесу оформлення заявки», – пояснив Барак Обама.

Проблеми з веб-сайтом стали бальзамом на душу тих республіканців, які не стомлюються стверджувати, що медична реформа Обама – це шлях у прірву. Що нічого доброго американцям вона не принесе, а тільки знищить ту медичну систему, яка склалася в Америці за багато років. При цьому вони не уточнюють, що стара система відрізала від будь-якого медичного страхування мільйони американців, що вона перетворювала шляхетну професію лікаря на цинічний бізнес, коли об'єктом заробляння грошей ставав людський біль й людські страждання, що вона уможливила мільйонам шукачів легких грошей у білих халатах з усього світу приїздити до США й підключатися до цього цинічного й аморального бізнесу, часто змінюючи заради грошей свою лікарську спеціалізацію на 180– градусів. Особисто знаю лікаря-хурірга, який приїхав з Києва до Америки і швидко став тут... реабілітологом і наркологом. Бо так йому легше заробити гроші. Додайте до цього «беспределу» численні лікарські помилки, рахунки-«вироки» за лікування на астрономічні суми, неможливість купити страхівки особам з тяжкими хронічними недугами – і ви зрозумієте, що цю систему треба було давно й докорінно змінювати. При ній казково збагачувалися одні й невимовно страждали інші.

У дні, коли веб-сайт Обамасаре давав збої й деякі республіканці у Конгресі потирали від радості руки, президента підтримала його дружина. Виступаючи в Нью-Йорку на акції збирання коштів для Демократичної партії, вона виголосила довгу промову на захист медичної реформи, яка стала головною обі-

цяркою Обама під час його вступу на президентську посаду.

«Ми усвідомлюємо один простий принцип – на все воля Божа. Миттю будь-хто з нас, я підкреслюю, будь-хто, може зіткнутися зі страхіливим діагнозом. Кожний з нас може постраждати в жахливій аварії, втратити працю. Ми всі розраховуємо на підтримку нашої сім'ї. Однак навіть сім'я не завжди може прийти на допомогу. І якщо з людиною стається нещастя, воно не повинно бути роковим. Громадяни не повинні залишатися без харчів, без даху над головою, без медичної допомоги. Ми не можемо допускати в Сполучених Штатах Америки, наймогутнішій державі світу, ситуацію, коли людина помирає не від того, що хвороба невиліковна, й не від того, що лікарі нічим не можуть зарадити, а від того, що вона бідна й у неї немає медичного страхування. В XXI столітті таке неприпустимо», – сказала Мішель Обама.

Втім, Обама трохи лукавить, коли стверджує, що нині головна проблема – це кепсько зроблений веб-сайт. Його медична реформа

котрі потім виставляються, перетворюють незастрахованих громадян боржниками шпиталів практично на все відгущене їм життя.

До Обама держава майже не втручалася у вільний ринок фінансування охорони здоров'я через систему ДМС і не регулювала ринок надання медичних послуг та продаж ліків (виняток – оглата медичних послуг і ліків через систему державного медичного забезпечення). Санітарні умови надання медичної допомоги регулювалися через структури, аналогічні нашому Укрспоживнагляду. Безсумнівним досягненням системи охорони здоров'я в США є висока інноваційність медичних технологій та лікарських засобів практично на всіх рівнях, в тому числі й у невеличких стаціонарах.

Чому ж постала потреба реформування цієї системи? До 50 мільйонів незастрахованих громадян додаються ще й такі проблеми:

1 Неконтрольоване зростання витрат на систему охорони здоров'я – 17,5% ВВП (або 2,6

ОБАМАСАРЕ

РЕФОРМА, ЯКУ ЧЕКАЮТЬ БІДНЯКИ Й НЕНАВИДЯТЬ БАГАТІ

має ще безліч недоробок й вимагає капітального ремонту. Але так завжди буває з реформами. Доки вона повноцінно запрацює, мине чимало часу. Можливо, доведеться відмовитися від якихось її положень й, навпаки, запровадити, інші. Але одне є беззаперечним: нинішню систему охорони здоров'я в Америці треба докорінно змінювати.

Ми вже не раз писали на шпальтах нашого тижневика про основні положення медичної реформи Барака Обама. Але продовжуємо отримувати листи читачів з проханням детально розповісти про неї ще раз. Адже медицина – це те, без чого людина не може обійтись. Отож, повернімося до цієї теми.

Джерелами фінансування системи охорони здоров'я в США до реформи Обама були: державний бюджет (програми Medicaid і Medicare) для малозабезпечених прошарків населення, дітей, інвалідів та пенсіонерів, а також система добровільного медичного страхування (ДМС) – для всіх інших мешканців, включно з груповим страхуванням, яке практикують великі працедавці.

Державні програми покривали 45% витрат на охорону здоров'я, 55% – система ДМС, в тому числі платежі з власної кишені. Високі страхові внески до системи добровільного медичного страхування були перепоною для страхованих цілої низки категорій населення, тому в США нині налічується 50 мільйонів (!) незастрахованих громадян. У невідкладних випадках за законами США шпиталі зобов'язані надавати медичну допомогу незастрахованим громадянам. Необхідність оплачувати астрономічні рахунки,

трильйона доларів щорічно) на відміну від, скажімо, країн Євросоюзу, де ці витрати в середньому становлять 8,3% ВВП. Якщо витрати на охорону здоров'я в США продовжать зростати з середніми темпами 0,5% ВВП щороку, як це було в період з 2000 по 2009 рік, то через 70 років витрати на медицину в країні становитимуть 40% ВВП.

2 Постачальники медичних послуг, надаючи медичну допомогу тим, хто не може за неї заплатити, змушені піднімати тарифи. Тобто, відбувається перехресне покриття витрат на медичні послуги незастрахованим громадянам з коштів застрахованих. Таким чином, підтримуються умови для постійного зростання тарифів на медичну допомогу. Саме проти подолання цієї проблеми й виступає нині ціла армія лікарів, які отримують щороку сотні тисяч доларів прибутку (інженери, вчителі, викладачі вищих навчальних закладів, творча інтелігенція в порівнянні з ними – жебраки) й страхові компанії, для яких реформа Обама смерті подібна.

3 Дезінтеграція процесу надання медичної допомоги пацієнтам, котра пов'язана з вільним вибором пацієнтами лікарів загальної практики й стаціонарів, а також відсутність єдиних стандартів лікування на всіх етапах і рівнях надання медичної допомоги. Це призводить до зайвих і повторних призначень, внаслідок чого до третини коштів, що йдуть на охорону здоров'я, витрачаються неефективно, а від 3 до 10% коштів розкрадається. На



практиці це виглядає так. Ви приходите до лікаря й кажете, що у вас болить коліно. Він починає брати з вас всі можливі й неможливі аналізи, ганяє на всі можливі й неможливі процедури з єдиною метою – якомога більше скачати з вашої страховки грошей. На ваше коліно в більшості випадків лікарям наплювати. Причому в цьому «процесі» його ніхто не контролює. Саме оця система й притягує до Америки мільйони лікарів з усього світу, які кидають свої країни й їдуть сюди в надії казково розбагатіти. Походять Брукліном – і ви побачите, скільки там так званих Medical Plaza. Це все точки викачування з людей грошей, де користуються тим, що людина, в якій щось болить, ладна віддати останнє, аби тільки вщух той нестерпний біль.

Що ж збирається зробити Обама, щоб златати цю антилюдяну систему, якої немає більше ніде в світі? Ключові напрямки його реформи такі: обов'язковість страхування для всіх громадян; державне регулювання тарифів страхових внесків і обсягів страхового покриття; полегшення процесу вибору громадянами страхового плану; регулювання цін на медичні послуги й підвищення якості медичної допомоги.

Відтепер усі громадяни США повинні мати медичне страхування або «мандат на страхування». Страховка купується громадянином самостійно в тому разі, якщо її вартість не перевищує 8% від його щорічного доходу; якщо громадянин не придбав страховку, з нього стягується штраф в розмірі від 1% до 2,5% від щорічного доходу. Якщо вартість страховки перевищує 8% від доходу і

дохід становить менше 14400 доларів на рік на особу або менше 29330 доларів на рік на родину з 4-х осіб, держава страхує таких громадян за рахунок програми Medicaid.

Для громадян, які мають доходи від 14400 до 43320 доларів на рік на особу або від 29330 до 88200 доларів на рік на родину з 4-х осіб, передбачено податкові субсидії. Молодим людям у віці від 19 до 26 років, котрі раніше воліли не страхуватися взагалі, дозволено залишатися в страховому плані батьків.

Медична реформа Обама стартувала 1 жовтня. Фірми й приватні особи можуть порівняти ціни на страхові послуги, використовувати інформацію на сайті www.healthcare.gov. Нині триває 6-місячна відкрита реєстрація на біржах, де можна вибрати страховий план й отримати страхове покриття на наступний рік. Реформа триватиме аж до 1 січня 2018 року. І як запевнив Барак Обама, до цього часу всі її недоречності й «недуги» буде подолано.

Впроваджуючи нову систему охорони здоров'я, президент Обама не вигадає велосипед – така система існує в багатьох розвинених країнах світу. Й люди там не бояться рахунку зі шпиталю як смертного вироку, а лікарі не купуються в розкоші, як султани, а заробляють стільки, скільки їм і належить – як інженери, вчителі, викладачі університетів, творча інтелігенція.

Втім, битва за цю реформу ще не закінчена. Немає сумніву, що її торпедуватимуть ще не раз. І захистити її сам Обама не зможе, її захистити лише американський народ, коли відчує, що вона працює й що, головне, вона справедлива.

В АМЕРИЦІ

НА САЙТІ БІЛОГО ДОМУ
З'ЯВИЛАСЯ ПЕТИЦІЯ
З ВИМОГОЮ САНКЦІЙ
ПРОТИ ЯНУКОВИЧА

На сайті адміністрації президента США 26 листопада з'явилася петиція з вимогою ввести персональні санкції проти Віктора Януковича та членів Кабінету Міністрів України в разі, якщо 28-29 листопада у Вільнюсі на самміті Східно-го партнерства не буде підписано угоду про асоціацію з Євросоюзом.



«Ми не можемо миритися з тим фактом, що президент Віктор Янукович та його уряд відмовляють народу України в праві стати ближче до західної цивілізації», – наголошується в петиції.

Санкції, на думку авторів документу, повинні включати, як мінімум, заборону на в'їзд до США й країн Євросоюзу президента Януковича, членів уряду України, а також їхніх найближчих рідних. Окрім цього, санкціями має бути передбачено заморожування банківських рахунків, котрі з ними пов'язані.

Петицію буде прийнято до розгляду, якщо під нею стоятиме 100 тисяч підписів. Поки що під нею підписалося більше тисячі осіб.

США РОЗЧАРОВАНІ
РІШЕННЯМ ЯНУКОВИЧА
СТОСОВНО АСОЦІАЦІЇ
З ЄС

Сполучені Штати висловили жаль у зв'язку з тим, що Кабінет міністрів України ухвалив рішення відтермінувати асоціацію з ЄС. Про це 23 листопада заявила офіційний представник держдепартаменту США Дженіфер Псаки на брифінгу у Вашингтоні.



«Сполучені Штати, як і Європейський Союз, розчаровані рішенням уряду України відкласти підписання угоди

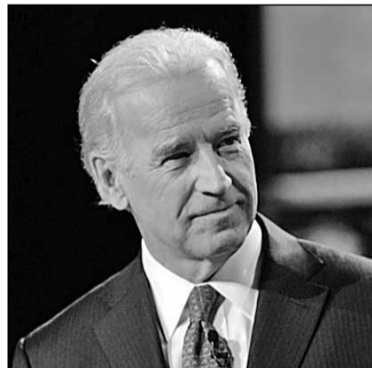
про асоціацію та зону вільної торгівлі з ЄС. Ми підтримуємо величезну більшість українців, що хочуть такого майбутнього для своєї країни і схвалюємо, що ЄС тримає двері відчиненими. Сполучені Штати переконані, що інтеграція України з Європою – це найнадійніший шлях до економічного процвітання та демократії», – сказала Дж.Псаки.

Вона також зазначила: «Ми віримо, що ще є час для того, щоб усунути всі наявні перешкоди на шляху підписання угоди про асоціацію за умови докладання зусиль та дотримання зобов'язань».

ДЖОРДЖ БАЙДЕН
ВИСЛОВИВ КИСВУ СВОЄ
НЕВДОВОЛЕННЯ

Віце-президент США Джордж Байден поспілкувався 23 листопада телефоном з президентом України Віктором Януковичем. Про це йдеться у повідомленні Білого дому.

Під час розмови з президентом України віце-президент США висловив своє розчарування рішенням українського уряду призупинити підготовку до підписання угоди про асоціацію та угоди про створення зони вільної торгівлі з ЄС.



«Як віце-президент США, я вже повідомляв президенту Януковичу раніше: США переконані, що інтеграція з Європою надає Україні стратегічну нагоду посилити демократію та поставити економіку країни на шлях до процвітання», – зазначив Дж. Байден.

Разом з тим, віце-президент підкреслив, що США підтримують народ України та його прагнення до європейської інтеграції.

ДЕРЖСЕКРЕТАР США
СКАСУВАВ ВІЗИТ
В УКРАЇНУ

Державний секретар США Джон Керрі не приїде в Україну 5-6 грудня, коли в Києві відбуватиметься засідання ради міністрів країн-членів ОБСЄ. Про це повідомила речниця Держдепартаменту Дж.Псаки. «Згідно з графіком державного секретаря, Джон Керрі не відвідає зустріч ОБСЄ в Україні. США представлятиме заступник державного секретаря Вікторія Нуланд», – сказала Дж.Псаки. Причи-



ну такого рішення Джен Псаки не пояснила і лише нагадала, що напередодні Вашингтон висловив розчарування рішенням українського уряду зупинити на невизначений термін процес підготовки до підписання угоди про асоціацію з ЄС. Тим часом, оглядачі американських ЗМІ напругу пов'язують скасування візиту Дж.Керрі до Києва з рішенням української влади відмовитися від підписання угоди про асоціацію з ЄС під час самміту Східного партнерства у Вільнюсі 28-29 листопада

США ПОГРОЖУЮТЬ
АФГАНІСТАНУ
ПОВНІСТЮ ВИВЕСТИ
СВОЇ ВІЙСЬКА

США пригрозили Афганістану повним виведенням своїх військ з країни після 2014 року, якщо президент Гамід Карзай найближчим часом не підпише нову двосторонню угоду між двома країнами. Відповідну заяву зробила 25 листопада радник президента США з питань національної безпеки Сюзан Райс в бесіді з самим Карзаєм у Кабулі.

Райс пояснила, що затримка з підписанням угоди позбавляє ситуацію «тієї ясності, яка необхідна США й НАТО для планування військової присутності в Афганістані після 2014 року». Вона нагадала, що угода дасть американським військам захист закону під час перебування після виведення з Афганістану основного контингенту.



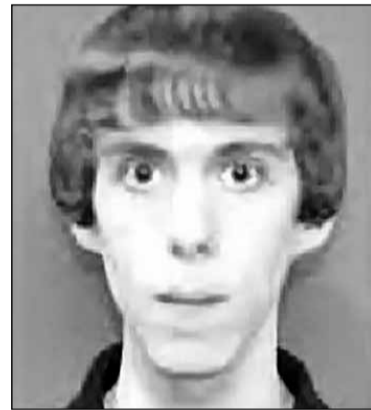
Заява С.Райс пролунала на тлі нових умов, висунутих Карзаєм під час переговорів. Зокрема, президент Афганістану вимагає від США припинити військові операції в будинках простих афганців і повернути в країну громадян Афганістану, котрих утримують у тюрмі на базі Гуантанамо. Окрім того, Карзай заявив, що угоду слід підписувати лишень після президентських виборів в Афганістані, які відбудуться в квітні наступного року.

Раніше Рада афганських племінних старійшин Лоя джирга не тільки схвалила нову угоду, а й поставила перед Карзаєм вимогу негайно її підписати.

ПРОКУРАТУРА
НЕ ВСТАНОВИЛА
МОТИВІВ ЗЛОЧИНУ
АДАМА ЛЕНЗИ

Прокуратура штату Коннектикут не змогла встановити мотиви Адама Лензи, котрий у грудні 2012 року вбив свою матір, розстріляв 20 учнів школи «Сенді Гук» й 6 дорослих, а потім покінчив життя самогубством. Про це йдеться в офіційній доповіді за підсумками проведеного розслідування.

Слідство з'ясувало, що 20-річний Ленза був одержимий масовими вбивствами, особливо подіями в школі «Колумбайн» у Колорадо в квітні 1999 року, коли двоє підлітків застрелили 13 осіб, поранили 24 й покінчили з собою. Окрім того, Ленза дуже цікавився зброєю.



Ленза прискіпливо спланував убивство й самогубство, однак ні з ким цими планами не ділився. Він нікого не допускав до своєї кімнати, відмовлявся ночувати в готелях, кепсько реагував на гучні звуки й ненавидів дні народження й святкування Різдва. Його мати, Ненсі Ленза, хотіла продати дім і переїхати або до штату Вашингтон, або до Північної Кароліни. З матір'ю Адам Ленза спілкувався тільки через електронну пошту. Перед тим, як іти на злочин, він стер жорсткий диск свого комп'ютера.

Очікувалося, що розслідування дасть відповідь на запитання про мотиви злочину, однак цього не сталося. Адам Ленза забрав цю таємницю з собою в могилу.

«ГОЛОДНІ
ІГРИ» ОЧОЛИЛИ
АМЕРИКАНСЬКИЙ
КІНОПРОКАТ

Продовження кінострічки «Голодні ігри», яка вийшла на екрани 21 листопада, очолило американський прокат, зібравши 161 мільйон доларів за перші вихідні показу.

Втім, «Голодні ігри: у вогні» все одно не спромігся перевершити найприбутковішу прем'єру 2013 року – «Заліз-

ну людину-3», яка зібрала 174 мільйони доларів.

Водночас стрічка з Дженіфер Лоуренс у головній ролі заробила найбільше грошей на прем'єрі у листопаді за всю історію кіно.



Також фільм увійшов до четвірки найуспішніших кінопрем'єр у США, поступившись лише «Месникам», «Залізній людині 3» і стрічці «Гаррі Поттер і дари смерті: Частина II».

Найближчий суперник фільму у Північній Америці – продовження «Тори» – заробив за минулий вікенд всього 14,1 мільйона доларів. Ще один дебютант – комедія від студії «Дісней» «Татусь із доставкою» з Вінсом Воном – заробив 8,2 мільйона доларів.

ТЕЙЛОР СВІФТ СТАЛА
СПІВАЧКОЮ РОКУ

Американську поетесу, актрису й співачку Тейлор Свіфт визнано найкращою виконавицею року. Це стало відомо 24 листопада в Лос-Анджелесі, де відбулася церемонія вручення премії American Music Awards. Шанувальники таланту Тейлор Свіфт третій рік поспіль обирають її найкращою. Премію



присуджують за підсумками голосування любителів музики. Т.Свіфт отримала премію відразу в чотирьох номінаціях: «Кращий кантрі-альбом», «Краща рок/поп співачка», «Співачка року» й «Краща виконавиця в стилі кантрі».

Альбом Т.Свіфт Red минулого року купили 6 мільйонів осіб.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агентств



ТІНІ НЕЗАБУТИХ ПРЕДКІВ

П'ятниця
13-го грудня
Зустріч з кінорежисером
Любомиром Левицьким – 7 веч.
ПОКАЗ ФІЛЬМУ – 8 веч.



Український Музей
The Ukrainian Museum
222 East 6th Street
btw 2nd & 3rd Avenues
New York, NY 10003

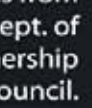
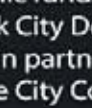
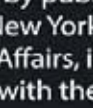
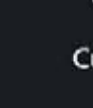
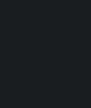
Вступ 15 дол.;
13 дол. членам музею
Обмежена кількість місць!
Замовляйте заздалегідь:
www.ukrainianmuseum.org
або 212.228.0110

© 2013

CASTING: DMITRI STUPKA, ALYONA MUSIENKO, PASHA LEE, MARINA SHAKO, OLGA SUMSKA, OLGA FREIMUTH, NICHOLAY BOKLAN, YURI ROSSTALNYY, VALERY I
VLADIMIR NECHIPORENKO, CONSTANTIN LINARTOVICH, ROKSOLANA KRAVCHUK, SOFA GALABURAD, VLADISLAV NIKITYUK, BOGDAN YUSIPCHUK.
MUSIC BY: NATALIE DANYUK, ALEXANDER MATIENKO. COSTUME DESIGNER: SOFIA RUSSINOVICH. POST PRODUCTION SUPERVISOR: J. D. ZACHARIAS. EDITOR: LUYBOMIR LEVITSKY, ROKSOLANA KRAVCHUK, IGOR K
PRODUCTION DESIGNER: ALEXANDR YASURA. EXECUTIVE PRODUCERS: IGOR PRYSYAJNIY. CONCEPT: OLES YUSYPCHUK. DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: MARK EBERLE. EXECUTIVE PRODUCERS: NATALIA LEVITSKAYA, J. D. ZACHARIAS
SECOND UNIT DIRECTOR: DMITRY NEDRYA. PRODUCED BY: ROMAN BARANOVSKIY. EXECUTIVE PRODUCERS: VALERA KRYZHANOVSKIY. PRODUCED BY: ANDREX SELIVANOV
WRITTEN BY: ANDREX SELIVANOV, LUYBOMIR LEVITSKY. DIRECTOR: LUYBOMIR LEVITSKY



The Ukrainian Museum's
film program is supported,
in part, by public funds from
the New York City Dept. of
Cultural Affairs, in partnership
with the City Council.



EAST VILLAGE MEAT MARKET

J. Baczynsky



Найпопулярніший у Нью-Йорку український м'ясний магазин пропонує широкий вибір вуджених домашніх ковбас та свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів української та європейської кухні.

Tel. (212) 228 - 5590

Fax (212) 979 - 6593

E-mail: Eastvillagemeats@hotmail.com

139 2nd Ave. (Bet. 8th and 9th Streets)
NEW YORK, NY 10003

Store Hours

Monday – Thursday	8:00 am – 6:00 pm
Friday	8:00 am – 7:00 pm
Saturday	8:00 am – 6:00 pm

VISA • MASTERCARD • ACCEPTED

Страхування життя – чи я можу жити без нього?

“ Згідно статистики, 80% дітей після смерті одного з батьків, чиє життя не було застраховане, потрапляють у злидні. Отже, особисто ви можете жити без страхового забезпечення, але ваша родина, без сумніву, – ні. ”

Телефонуйте:
888-538-2833



Наявне не в усіх штатах.

MARDI GRAS

Масковий вечір

Весь прибуток
на Український Музей



Зазначіть у календарі!
СУБОТА, 1 БЕРЕЗНЯ, 2014 р.



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
222 East 6th Street • New York, NY 10003
www.ukrainianmuseum.org • 212.228.0110



SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION

*Wishing our members and the entire Ukrainian
Community a...*

**HAPPY
THANKSGIVING!**



CLIFTON (PRINCIPAL) OFFICE
851 ALLWOOD RD
CLIFTON, NJ 07012
(973) 471-0700

BOTANYVILLE BRANCH
237 DAYTON AVE.
CLIFTON, NJ 07011
(973) 772-0620

Toll Free: 1-888-BANKUKE
www.bankuke.com

ЄВРОМАЙДАН

ВІД НЬЮ-ЙОРКА - ДО САН-ФРАНЦИСКО

УКРАЇНЬСЬКА АМЕРИКА ВИМАГАЄ ВІД РЕЖИМУ ЯНУКОВИЧА ПІДПИСАТИ УГОДУ ПРО АСОЦІАЦІЮ З ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ

Українці Америки, висловлюючи свою солідарність з українським Євромайданом, відгукнулися численними мітингами, заявами, акціями підтримки. Вони прокотилися від Атлантичного до Тихого океану. І скрізь лунало: «Україна – це Європа!»

ЧИКАГО



Один з найвселюдніших євромайданів в Америці відбувся в Чикаго

Один з найвселюдніших Євромайданів відбувся в Чикаго. Самоорганізувавшись, не чекаючи на заклик партій, минулої суботи там зібралося декілька сотень українців. У протесті взяли участь представники багатьох хвиль еміграції, особливо активною була молодь.

Зібравшись під стінами Генерального консульства України, вони рушили колоною на площу по під вікнами впливової американської газети «Chicago Tribune», щоб показати меш-

канцям Чикаго, американській владі і чиказькій пресі своє занепокоєння зупинкою євроінтеграційного курсу України.

Українці Чикаго пройшли головними вулицями, скандуючи «Україна – це Європа», тримаючи в руках прапори України, США, Євросоюзу та червоночорні прапори ОУН-УПА. Одним з гасел, яке вигукували мітингувачі, було: «Impeach the President of Ukraine!»

Багатьом учасникам цей мітинг нагадав часи Помаранчевого Майдану.

САН-ФРАНЦИСКО



Українці Каліфорнії з акцією протесту біля Генерального консульства України в Сан-Франциско

У неділю, 24 листопада, українська громада з ініціативи молодого свободівця Микити Сафроненка організувала акцію солідарності з київським Євромайданом біля Генерального консульства України в Сан-Франциско.

Українці Каліфорнії, понад сто осіб, вийшли на підтримку київського Євромайдану та євромайданів по всьому світу. Вони співали «Ой, у лузі червона калина», «Червону руту», скандували «Слава Україні! Героям слава!», «Україна – це Європа!», «Разом до кінця!».

Кожен тримав власноруч намальовані агітаційні плакати, в яких закликав владу України підписати угоду про асоціацію з ЄС.

«Європа – це наше історичне коріння, з яким нас розірвали кремлівські окупанти! Сьогодні відбувається історична подія, коли українці самоорганізуються і йдуть на майдани в усіх країнах Європи і світу. І найголовніше – це вибір молоді, яка хоче жити в європейській Україні!», – наголосив свободівець Микита Сафроненко.

НЬЮ-ЙОРК



Євромайдан біля Постійного представництва України при Організації Об'єднаних Націй у Нью-Йорку

«Україну – в Європу, Януковича – в тюрму!», «Ні – Тайожному союзу!», «Україна – це Європа», «Україна – не Росія!» – з такими гаслами майже тисяча українців з Нью-Йорку, Нью-Джерсі, Коннектикуту, Пенсильванії зібралися 23 листопада біля Постійного представництва України при Організації Об'єднаних Націй у Нью-Йорку, щоб висловити обурення політикою офіційного Києва й засвідчити солідарність з мільйонами своїх земляків, які пов'язують свої надії на краще життя з інтеграцією в європейське співтовариство.

«Сьогодні наймужніша особа в Україні – це Юлія Тимошенко, – сказав Аскольд Лозинський, один з найактивніших й найпринциповіших лідерів української громади в США, ведучий нью-йоркського мітингу. – Ми схиляємося перед її мужністю й позицією тих тисяч наших братів і сестер, які сьогодні творять євромайдани по всій країні...»

На мітингу виступили представники студентських організацій, СУМУ, ОЖЧСУ, «Нової хвилі», ООЧСУ, «Нової газети».

У промовах лунали заклики звернутися до американських конгресменів з проханням зайняти чітку позицію щодо України й боротися до перемоги, не загравати з українськими дипломатами, які ведуть подвійну гру й сьогодні перетворилися з представників Української держави на представників антинародного режиму, організувати міні-євромайдани по всіх містах і містечках, де живуть і діють українці.

Про настрої учасників акції свідчили й пісні «Вставай, Україно!» та «Не пора», виконані у супроводі гітари Макси-

ма Лозинського, які вже традиційно стали лейтмотивом таких мітингів протесту.

«Тільки з Божою допомогою й благодаттю ми можемо перемогти, бо наше гасло було й залишається: «Бог і Україна!» – сказав отець Кирило Ангелов, настоятель українського католицького храму Святого Архистратига Михаїла з Йонкерсу, благословляючи завершальною молитвою мітинг на перемогу добра і розуму.

Цього разу, як і в усі попередні, ніхто з українських дипломатів до учасників нью-йоркського Євромайдану так і не вийшов.

ВАШИНГТОН



Євромайдан біля посольства України у Вашингтоні

Українці американської столиці зібралися біля посольства України у Вашингтоні.

Співали «Червону калину», «Червону руту» і скандували: «Україна – це Європа!», щоб таким чином продемонструвати свою позицію й підтримати всіх тих, хто вийшов на євромайдани в Києві, Львові, Харкові, Одесі – по всій Україні й усьому світу.

БОСТОН



Представники української громади Бостону зібралися перед будівлею Капітолію штату Масачусетс

У неділю, 24 листопада, представники української громади Бостону зібралися перед будівлею Капітолію штату Масачусетс, щоб підтримати протестні акції в Україні.

На акцію, спонтанно організовану Віталієм Морозом та Олегом Коцюбою через соціальні мережі, прийшли кілька десятків українців різних поколінь – від школярів до студентів, від докторантів, молодих науковців до пенсіонерів з Бостону та прилеглих міст.

Учасники акції підтримали Євромайдану скандували гасла «Бостон – Київ – Євромайдан!», «Ukraine is Europe!» та «Euromaidan is Boston Strong!», заспівали гімн України та висловили впевненість, що ма-

сові акції протесту українських громадян в Україні та за кордоном змусять український

уряд на чолі з президентом підписати угоду про асоціацію з Європейським Союзом.

ЄВРОМАЙДАН

Від Литви до Болівії і від Швеції до Австралії, в більш як 30 країнах світу, продовжуються акції на підтримку українців на головному, київському Євромайдані, які виступають проти призупинення підготовки до підписання угоди про асоціацію з ЄС. По суті, в усіх містах світу, де блискавично виникли євромайдани, ініціативу проявили молоді люди, переважно студенти, які, вдихнувши повітря свободи, більше не хочуть «жити в совку» й повернутися в наше минуле.



Женева (Швейцарія)



Торонто (Канада)

UKRAINE, GO TO WEST!



Сеул (Південна Корея)



Франкфурт-на-Майні (Німеччина)

Світова Федерація Українських Жіночих Організацій (СФУЖО) з великою стурбованістю сприйняла звістку про призупинення владними структурами України курсу на євроінтеграцію. Всі 27 складових організацій засуджують це зрадницьке рішення, яке суперечить Закону України «Про засади зовнішньої і внутрішньої політики» та євроінтеграційним прагненням українського народу, а також підриває національні інтереси України.

Українки всього світу виступають за європейську Україну!

Наслідуючи приклад українських та світових міст, на Євромайдан вийшли українці столиці Чехії Праги – близько 200 осіб зібралися минулої неділі біля церкви Святого Климента неподалік Карлового мосту й рушили празькими вулицями до знаменитого Орлю – празьких курантів на Староміській площі, скандуючи «Україна – це Європа!»

У Кракові (Польща) на акцію солідарності вийшло більше 250 небайдужих. Ідучи вулицями міста, вони співали знакові пісні Тараса Петриненка «Україно!» й Святослава Вакарчука «Вставай!», які стали своєрідними гімнами для сучасної молоді в усьому світі. Ще в одному поль-



Люблін (Польща)



Ла-Пас (Болівія)

У Відні (Австрія) біля колони Святої Трійці зібралися також близько 150 осіб. Учасники мітингу зачитали звернення до київського Євромайдану трьома мовами – українською, англійською й німецькою. Демонстранти наголосили, що підтримують українців, які мітингують у Києві, й наполягають на тому, щоб керівництво України виконало всі умови для підписання угоди про асоціацію з ЄС на самміті у Вільносі.

Українці столиці Німеччини вийшли на акцію протесту біля Бранденбурзьких воріт. Згуртувавшись на тому місці, де колись стояв Берлінський мур, вони закликали не повторювати помилок минулого й не вибудовувати нових мурів і залізних завіс, які знову відділили б Україну від цивілізованого світу.

На Євромайдані у Мюнхені зібралися понад 100 осіб. Мітингувальники надіслали офіційного листа до Ангели Меркель та Штефана Фюле з проханням посприяти євроінтеграції України.

24 листопада небайдужі меш-

канці німецького містечка Юлію (Північний Рейн –Вестфалія), підтримуючи Юлію Тимошен-

Асоціація українських правників Америки занепокоєна зрадою президентом Януковичем права України посісти своє довгоочікуване місце серед європейських народів. Пригадуються гіркі слова українського генія Тараса Шевченка, висловлені в жовтні 1843 року в поезії «Розрита могила»:

*Світе тихий, краю милий,
Моя Україно,
За що тебе сплюндровано,
За що, мамо, гинеш?
Ми маємо право і
обов'язок вимагати,
щоб український уряд замислився над цими словами й не повторював лихих помилок українського минулого...*

ко та її однодумців, розпочали акцію підтримки українських євромайданів під назвою «Я – європеець і чекаю на Україну» (Ich bin europäer und warte auf die Ukraine).

Ініціативу проявили також студенти, які навчаються в італійських університетах. Студентська молодь Риму написала відкритого листа підтримки учасникам Євромайдану у Києві. «Дорогі наші співвітчизники, ми закликаємо вас висловити свою переконливу позицію щодо шляху, яким повинна рухатися Україна. Виходьмо на майдани й площі без партійних знамен і порожніх обіцянок! Давайте пояснимо тим, хто вдягнув на себе корону, що говорить народ, і його потрібно слухати. На нашому боці правда і з нами Бог!», – закликала в центрі Риму активістка української громади в Італії Людмила Крижановська. Одночасно листа опублікували у «Фейсбуці». Українці Риму розширили географію Євромайдану по всій Італії.

Свої євромайдани провели також українці Литви, Угорщини, Бельгії, Англії, Австрії, Франції, Швейцарії, Норвегії, Індії, Південної Кореї, Канади, Аргентини, Бразилії, Австралії, Нової Зеландії, Болівії... Й географія

країн солідарності з «київськими європейцями» з кожним днем розширюється.

Світовий Конгрес Українців (СКУ) вітає український народ та заявляє, що й далі підтримуватиме демократизацію та євроінтеграцію України. СКУ закликає Президента Віктора Януковича прислухатися до голосу українського народу та підписати угоду про асоціацію між ЄС і Україною під час Третього самміту Східного партнерства у Вільносі 28-29 листопада...

«Україно, вставай, ми з тобою!», «Ми за європейський вибір!», «Європейському Союзу – так! Митному союзу – ні!» «Єднайтеся, українці, та не з москалями!», «Ukraine, Go to West!» – такі гасла прихильників євроінтеграції майорять у ці дні по всьому світі – від Литви до Болівії і від Швеції до Австралії.

Вл. інф.

Український Конгресовий Комітет Америки (УККА), представницька організація більше одного мільйона американців українського походження, рішуче засуджує заяву української влади від 21 листопада 2013 року. Різкий політичний розворот напередодні самміту, призупинення підготовки до підписання угоди з ЄС і відновлення активного діалогу з Російською Федерацією та іншими країнами Митного союзу, знищує шанси України на приєднання до Європейського Союзу. УККА глибоко стурбований зовнішньо-політичною політикою української влади, що не відповідає європейським цінностям...

ському місті Ополе підтримати євроінтеграцію України вийшли студенти-представники усіх місцевих вузів.

У ГРОМАДІ



Минулої суботи, 23 листопада, українці Великого Нью-Йорка вшанували пам'ять жертв Голодомору-геноциду панахидою скорботи в катедральному соборі Святого Патрика.

«Мені гірко сьогодні, але й радісно, – сказав один з промовців на панахиді сенатор Чак Шумер. – Радісно, тому що я бачу щертю заповнений українцями й неукраїнцями цей собор. А це

з людських сердець. «Ми продовжуватимемо нагадувати світовим лідерам, що вони не мають необмеженої та незаперечної влади нищити людські життя...»

Після поминальної Служби Божої, яку провели архієпископ УПЦ США Антоній, єпископ УПЦ Данило, єпископ Стемфордський УКЦ Павло Хомницький разом зі священниками православної та католицької українських церков, виступили президент УККА Тамара Галло-Олексій, посол України в США Олександр Моцик, а представник Департаменту США зачитав офіційне звернення від Білого дому з нагоди 80-ліття Голодомору в Україні, в якому, зокрема, наголошується, що ця сумна дата – нагода ще раз відчутти зло, яке може заповідати людина людині. «Пам'ять про жертви й шана до свідків Голодомору – це й заклик поважати права людини у світі, робити все можливе, щоб поді-



Скорботна панахида

ВІРУВАТИ, ВІРИТИ Й ПАМ'ЯТАТИ

Зерна жнив скорботи в соборі Святого Патрика в Нью-Йорку



Свідки Голодомору



Хо́да скорботи

означає, що правда про український Голодомор й далі ширитиметься світом і ці мільйони безневинно убієнних людей ніколи не будуть забуті...»

У головному католицькому храмі Нью-Йорка, який вміщує до 3 тисяч осіб, тієї суботи не було вільних не лише сидячих, а й стоячих місць.

Скорботна панахида розпочалася з ходи пам'яті: діти шкіл українознавства Нью-Йорка, Нью-Джерсі та Коннектикута, очевидці, які пережили трагедію й вижили в ній, несли кризь увесь храм хліб, колоски, вінки, свічки й поклали їх перед вівтарем, подібно до того, як поклали свої життя на вівтар життя нових поколінь мільйони невинно убієнних жертв українського Голодомору.

О першій годині по полудні скорботну панахиду відкрив глава Української православної церкви в США митрополит Антоній, підкресливши, що українці Америки ніколи не дозволять викоринити пам'ять про цю жакливу трагедію ні з історичних архівів, ні



Хор «Думка» під диригуванням Василя Гречинського

бне ніде й ніколи більше не повторилося...» – підкреслюється в зверненні.

Сенатор від Нью-Йорку Чак Шумер, великий приятель української громади, який багато років поспіль особисто бере участь у поминальній Службі Божій пам'яті жертв Голодомору, зворушив своєю емоційною, проникливою й надзвичайно людською промовою. Сенатор звернувся зі словами великої поваги до

людей, які пережили трагедію, вижили й цього року, як і багато попередніх, були присутні в залі, – Надії й Олександра Северинів та Тамари Сидорак.

Він закликав не лише українців, але й людей усіх національностей допомагати зупинити акти геноциду в усьому світі. Сенатор Шумер висловив свою незгоду з політикою Володимира Путіна стосовно України й солідарність з українським народом,

який у ці дні бореться за право жити в Європі й сповідувати загальноєвропейські цінності.

«Ми повинні боротися за те, щоб подібне не повторилося ніде й ніколи у світі, – сказав Чак Шумер. – І поки я матиму сили й можливість, обіцяю, що завжди пам'ятатиму й вшануватиму разом з вами мільйони тих безневинних людей, які загинули голодною смертю в підрадянській Україні в 1930-ті роки...»

Владика Павло Хомницький, єпископ Стемфордської єпархії (штат Коннектикут), закриваючи поминальну Службу Божу, процитував твір Євгена Гуцала «Голодомор», звернувшись до сумління всіх християн Америки та світу: вірувати, вірити й пам'ятати. Владика також подякував усім священникам, які взяли участь у богослуженні й кардиналові Тімоті Долану, архієпископу Нью-Йорка, настоятелю собору Святого Патрика, який багато років поспіль кожного листопада розчиняє двері цього величного храму, щоб українська громада могла помолитися за душі своїх сестер і братів, невинно убієнних штучним голодом 1932-1933 років.

Скорботну панахиду супроводжував і завершив під акомпанемент величного органу нью-йоркський хор «Думка» під диригуванням Василя Гречинського.

Вл. інф.
Фото Василя Лопуха

ДО 80-РІЧЧЯ
ГОЛОДОМОРУ

ОСІНЬ СКОРБОТИ

23 ЛИСТОПАДА ЖАЛОБНІ ПАНАХИДИ ТА МІТИНГИ ПАМ'ЯТІ ВІДБУЛИСЯ ПО ВСІЙ УКРАЇНІ
ТА СКРІЗЬ У СВІТІ, ДЕ ЖИВУТЬ І ДІЮТЬ УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДИ

ПОСЛАННЯ ПАМ'ЯТІ

У Києві хода пам'яті на молебень біля музею-меморіалу пам'яті жертв Голодомору зібрала понад 6-тисячну колону, в якій крокували керівники політичних партій, громадських організацій в Україні та діаспорі.

На чолі колони молоді люди несли 40-метрове полотнище із посланнями пам'яті. Їх молодь писала в обласних центрах України для тих, хто вшануватиме 100-річчя геноциду через 20 років. З них протягом року буде сформовано окремих том Національної книги пам'яті.

Жалобний молебень відслужив предстоятель Української православної церкви Київського патріархату владика Філарет. У ньому взяли участь представники майже всіх українських конфесій,



Учасник ходи пам'яті в Києві

окрім УПЦ Московського патріархату.

Скорботні панахиди та мітинги відбулися також по всій Україні. Громадськість і пред-

ставники влади Дніпропетровщини вшанували жертв голодоморів в Україні біля Меморіалу жертвам політичних репресій та Голодомору на дев'ятому кілометрі Запорізького шосе під Дніпропетровськом. Це місце називають «полем скорботи»: у 1930-ті та на початку 50-х років тут, на околиці міста, був розташований спеціальний об'єкт НКВД, де ховали розстріляних жертв політичних репресій. Найбільша цифра зареєстрованих в Україні смертей від голоду під час Голодомору 1932-1933 років припадає саме на Дніпропетровську область – тільки за офіційними даними, це понад 65 тисяч осіб. 228 колгоспів Дніпропетровщини було занесено на «чорну дошку», частина цих сіл повністю вимерла.

МОЛИТВА ПАПИ ЗА УКРАЇНСЬКІ ДУШІ

«Вітаю делегацію з України, яка згадує 80-ту річницю Голодомору, – великого голоду, спровокованого режимом радянської влади в Україні, внаслідок якого загинули мільйони людей», – такими словами Папа Римський Франциск 24 листопада звернувся до української делегації після молитви «Ангел Господній» на площі перед собором Святого Петра у Ватикані.

23 листопада, у День пам'яті жертв голодоморів, у греко-католицькому соборі Святої Софії в Римі відбулася літургія та панахида, яку очолював глава УГКЦ Блаженніший Святослав Шевчук.

Ці поминальні богослужіння стали частиною українського тижня пам'яті, який



Папа Римський Франциск звертається до української делегації після молитви «Ангел господній»

розпочався 20 листопада в італійській столиці. Протягом семи днів у палаці Валентіні експонуватиметься виставка «Страчені голодом: невідомий геноцид українців», відбудеться презентація книжки «Українські зошити» італій-

ського художника Ігорта (Ігоря Тувєрі) та наукова конференція за участю українських та італійських дослідників, таких як Оксана Пахльовська, Володимир Сергійчук, Джованна Броджі, Джулія Ламі та ін.

33 СВІЧКИ В СТОКГОЛЬМІ



Українці Стокгольму запалили 33 свічки пам'яті

24 листопада в столиці Швеції Стокгольмі з ініціативи Союзу українок Скандинавії більше ста українців та українок

зібралися на площі біля Королівського замку, аби провести мітинг пам'яті жертв українського Голодомору 1932-1933 рр.

Було запалено 33 свічки та оголошено хвилину мовчання в пам'ять мільйонів невинно убієнних голодом. Українці Стокгольму залишили також в національній книзі «Послання пам'яті» своє звернення до нащадків.

Під час мітингу було проведено акцію «Євромайдан у Стокгольмі». Голова Союзу українок Скандинавії Зоряна Кікцьо зачитала заяву представників українських громад Північної Європи на підтримку євроінтеграції України. Зібрані підписи під цією заявою передано президенту, уряду та Верховній Раді України.

ВІДЛУННЯ ТРАГЕДІЇ В СОБОРІ
ПАРИЗЬКОЇ БОГОМАТЕРІ

Перед жалобною панахидою біля собору Паризької Богоматері

Сумна дата – 80-ті роковини Українського Голодомору-геноциду – зібрала в Парижі сотні наших співвітчизників, серед яких Паризький єпарх для українців – греко-католиків Франції, країн Бенілюксу та Швейцарії владика Борис Гудзяк, голова Репрезентативного комітету українців Франції Наталя Пастернак, посол України у Франції Олександр Купчишин, лідери українських організацій Франції та інших країн Європи, дипломати, представники закордонного

українства, французькі громадські, політичні та культурні діячі, журналісти.

Відзначення сумного ювілею розпочалося 17 листопада з покладання квітів біля Триумфальної арки в Парижі, від якої українці пройшли жалобною ходою вулицями французької столиці. 18 листопада у Соборі Паризької Богоматері в столиці Франції відслужили пам'ятний молебень за жертвами Голодомору 1932-1933 років. Величний собор і спільна пам'ять цього дня стерли конфесійні відмінності. Тут зібралися і католики, і православні, і протестанти.

Підтримати українців прийшов архієпископ Паризький кардинал Андре Вен-Труа. «Цей Голодомор – велика травма для всіх нас, яка дає знати про себе до сьогодні – ми не довіряємо один одному, кажемо одне, думаємо друге, робимо третє... І ми з цього вийдемо, але тільки з молитвою, тільки з жертвою і тільки з братньою любов'ю», – сказав правлячий архієрей Свято-Володимирської єпархії УГКЦ Преосвященніший владика Борис.

АВСТРАЛІЙСЬКИЙ УКЛІН



Відкриття відновленого пам'ятника жертвам Голодомору в Канберрі

17 листопада пам'ять жертв Голодомору вшанували в австралійській столиці, де з ініціативи Консисторії УАПЦ і Об'єднання українських громад Австралії відбулося посвячення оновленого пам'ятника жертвам Голодомору, зведеного в 1985 році.

До столиці Австралії Канберри з'їхалися українці з Аделаїди, Мельбурну, Джілонгу, Брісбену, Сіднею та інших міст країни. Ведучий церемонії Павло Кравченко запросив до слова о.Миколу Сердюка, який відкрив жалобне зібрання доповіддю й нагадав слова архієпископа Іоана на подібних вшануваннях у 2003 році біля цього ж меморіалу: «Нехай найвищим пам'ятником мільйонам жертв України буде світлий храм нашої демократичної Української держави». Своїми спогадами про трагедію поділилася Олександра Кривошия, яка

пережила той страхітливий Голодомор. Відтак, духовенство православної та греко-католицької церков освятило пам'ятник і відправило соборну панахиду.

Про солідарність з українцями у вшануванні пам'яті жертв Голодомору заявив і прем'єр-міністр Австралії Тоні Ебот. «Від імені австралійського уряду та австралійського народу я приєднуюся до української спільноти в Австралії, аби вшанувати пам'ять мільйонів людей в Україні та інших спільнотах колишнього Радянського Союзу, які постраждали або загинули через нелюдську політику Сталіна та його приспівників...» – наголошується в прокламації, підписаній прем'єр-міністром Австралії.

Сторінку підготувала Катерина Боруш

ЄВРОПА-УКРАЇНА



Наша довідка:

Європейський Союз (ЄС) – надоб'єднання європейських країн, своєрідні Сполучені Штати Європи, до складу яких входить 28 національних держав: Австрія, Бельгія, Болгарія, Велика Британія, Греція, Данія, Естонія, Ірландія, Іспанія, Італія, Кіпр, Латвія, Литва, Люксембург, Мальта, Нідерланди, Німеччина, Польща, Португалія, Румунія, Словаччина, Словенія, Угорщина, Фінляндія, Франція, Хорватія, Чехія, Швеція.

Країни-кандидати: Ісландія, Македонія, Сербія, Туреччина, Чорногорія.

Потенційні кандидати: Албанія, Боснія і Герцеговина, Косово.

Адміністративний центр: Брюссель (від лютого 1992 р.)

Гімн: ода «До радості» (9-та симфонія Бетговена)

Керівні органи: Європейська Рада, Європейська Комісія, Європарламент, Рада ЄС, Суд ЄС, Європейська рахункова палата, Європейський центральний банк.

Голова Європейської Ради – Герман ван Ромпей (від 2009 р.)

Голова Європейської Комісії – Жозе Мануель Баррозу (від 2004 р.)

Голова Європарламенту – Мартін Шульц (від 2012 р.)

Кількість населення: 508 мільйонів осіб

Офіційні мови: всі національні мови країн-членів

Грошова одиниця: євро (у 16 з 28 держав-членів ЄС)

Валовий внутрішній продукт: 16,2 трільйона євро

Саме поняття «Європейський Союз» запроваджено 1993 року в Маастрихтському договорі (або Договорі про Європейський Союз), як поєднання наднаціональної (європейська спільнота) і міжурядових (співпраця в галузі правосуддя та внутрішніх справ і спільна зовнішня та безпекова політика) засад.

Історія створення ЄС веде відлік від 9 травня 1950 року, коли міністр закордонних справ Франції Робер Шуман у відомій Декларації Шумана запропонував Франції, Німеччині та іншим європейським державам об'єднати свої ресурси у вугледобувній та сталеливарній промисловості. Наступного року країни так званої «Шістки» – Бельгія, Франція, Німеччина, Італія, Люксембург та Нідерланди – підписали договір про заснування Європейської спільноти з вугілля та сталі, а в 1957 році – договори про створення Європейської економічної спільноти (ЄЕС) та Європейської спільно-



Штаб-квартира ЄС у Брюсселі

ЩО ТАКЕ ЄС?



Європейський парламент у Страсбурзі

ти з атомної енергетики. У 1973 році до ЄЕС приєдналися Велика Британія, Данія та Ірландія, в 1981 – Греція, в 1986 – Іспанія і Португалія, а в 1995 – Австрія, Фінляндія та Швеція. Визначним в історії ЄС став 2004 рік, коли до його складу увійшли 10 країн: Естонія, Кіпр, Латвія, Литва, Мальта, Польща, Словаччина, Словенія, Угорщина та Чехія. В 2007 році до ЄС приєдналися Болгарія та Румунія, а в червні 2013-го – Хорватія.

ВИМОГИ ДО КАНДИДАТІВ

Для вступу до ЄС країна-кандидат повинна відповідати так званім Копенгагенським критеріям, тобто критеріям вступу країн до ЄС, які було ухвалено в червні 1993 року на засіданні Європейської Ради в Копенгагені і підтверджено в грудні 1995 року на засіданні Європейської Ради в Мадриді. Критерії вимагають, щоб в державі дотримувалися демократичні принципи, принципи свободи й пошани прав людини, а також принцип правової держави (ст. 6, ст. 49 Договору про Європейський Союз). Також в країні має бути конкурентноздатна ринкова економіка й повинні визнавати-

ся загальні правила й стандарти ЄС, включаючи прихильність цілям політичного, економічного і валютного союзу.

ПРОГРАМИ ТЕХНІЧНОЇ ДОПОМОГИ

Європейська Комісія наразі реалізує низку програм допомоги в Україні, серед яких:

Tempus (Трансєвропейська програма мобільності для навчання в університетах) – освітня програма, що підтримує модернізацію вищої освіти та створює простір для співпраці в країнах, які оточують ЄС.

Erasmus Mundus – програма співпраці та мобільності у сфері вищої освіти, спрямована на розвиток Європейського Союзу як всесвітнього центру досконалості освітнього процесу.

Європейський інструмент з демократії та прав людини – фінансова підтримка діяльності, спрямованої на розвиток демократії та дотримання прав людини у всьому світі.

Twinning – ініціатива Європейської Комісії, започаткована з метою надання допомоги країнам-бенефіціарам у розбудові сучасних і ефективних органів центральної

та місцевої влади, структура, людські ресурси та управлінський потенціал яких дозволяли б впроваджувати європейське законодавство (acquis communautaire) на рівні стандартів, прийнятих у країнах-членах ЄС.

TAIEX (Technical Assistant in Information Exchange) – інструмент зовнішньої допомоги, що надається Європейською Комісією для обміну інформацією з метою розбудови інституціональної спроможності, необхідної для адаптації національного законодавства до європейських норм.

УКРАЇНА – ЄС

Першу угоду про партнерство та співпрацю між Україною та ЄС було підписано в 1994 році. Вона набула чинності в 1998-му й стала основою ухваленого в лютому 2005 року Плану дій ЄС-Україна, який покликаний сприяти наближенню України до ЄС. 9 листопада того ж року в опублікованій новій стратегії ЄС було сказано, що вступ Румунії, Болгарії, Хорватії та інших країн колишньої Югославії може блокувати можливість майбутнього вступу України, Білорусії й Молдови.

Однак тодішній Президент України Віктор Ющенко заявив, що членство в ЄС є стратегічною метою зовнішньої політики України. Всі фракції у Верховній Раді 5-го скликання 2006-2007 років (окрім комуністів – 5% місць) підтримали якнайшвидше приєднання до ЄС, зокрема перехід до тісніших форм інтеграції (перший крок – створення зони вільної торгівлі відразу після вступу до СОТ, що було запропоновано ЄС у 2006).

12 липня 2007 року Європарламент у Страсбурзі ухвалив рішення висловити підтримку надання Україні перспективи членства в ЄС. Відповідне рішення було прийняте

за результатами обговорення доповіді депутата Міхала Томаша Камінські щодо мандату на переговори з Україною про нову поглиблену угоду, елементом якої буде створення зони вільної торгівлі між ЄС та Україною.

5 березня 2007 року розпочато переговори про укладення такої угоди. Представники ЄС наполягали на встановленні стратегічних відносин з Україною як з країною-сусідом. Під час Паризького самміту Україна-ЄС (вересень 2008 р.) досягнуто компромісного рішення щодо назви цієї угоди як угоди про асоціацію.

Важливою складовою частиною нової угоди є створення зони вільної торгівлі, яка передбачає максимально глибоку економічну інтеграцію на основі домовленостей, досягнутих під час двосторонніх переговорів з ЄС щодо вступу України до СОТ.

16 червня 2009 р. під час засідання Ради з питань співробітництва Україна – ЄС політично схвалено «Порядок денний асоціації Україна – ЄС для підготовки та сприяння імплементації угоди про асоціацію».

30 березня 2012 р. ЄС та Україна парафували текст угоди про асоціацію, що містив положення про глибоку та всеохопну зону вільної торгівлі як її невіддільну частину. Згодом, 19 липня 2012 р., було парафовано частину угоди про створення глибокої та всеохопної зони вільної торгівлі.

10 грудня 2012 р. Рада Європейського Союзу підтвердила намір ЄС підписати угоду про асоціацію, як тільки українська влада продемонструє рішучі дії та реальний прогрес у трьох важливих сферах: правовій реформі, питанні, пов'язаному з вільними й демократичними виборами, а також політично вмотивованому правосудді.

Підготував
Андрій Гурин



Дзеркало

ДЯКУЮ!

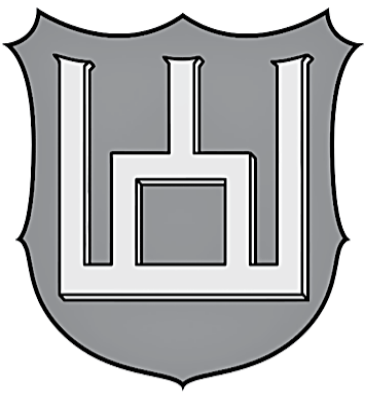


*Дякую, Боже, за дар:
За океан і за сушу,
За тіла пристрасний жар
І за безсмертну душу,
І за розпалену кров,
І за остуджену воду.
Дякую і за любов,
Дякую і за погоду...*

*Марина Цвєтаєва
Переклад
Марти Тарнавської*



ДОВКОЛА СВІТУ



Колись, у минулому столітті, студентами ми їздили сюди по трикотаж і дихати Заходом. Трикотаж – то був привід, а західний кисень, за великим рахунком, – ілюзія. У цій віддушні серед прибалтійських республік Литва посідала не перше місце, але все одно була іншою, європейськішою, ніж усі її підрадянські колеги-столиці. Отож, підробивши на старших курсах гонорарами трохи грошей, ми, об'єднавшись зі своїми друзями з Львівського університету, до самозабуття блукали закутками й кав'ярнями Старого міста. Розмовляли принципово українською. А якщо нас не розуміли, то в російській мові намагалися максимально зберігати український акцент, тому що ставлення корінних литовців до російськомовної публіки в усі часи було однаковим. Це вже потім воно трансформувалося в анекдоти на кшталт:

– Скажите, как пройти на улицу Гедиминаса?

– Будете идти прямо, потом направо, потом налево, потом снова два квартала прямо и там будет вокзал...

Власне, європейською була лише стара частина Вільнюса, вона так і називалася – Старе місто. Старими-середньовічними були фортечні мури, храми, дзвіниці. Точніше, те, що від них лишилося. Старе місто Вільнюса – один з найбільших у Східній Європі урбаністичних комплексів, сформованих у період середньовіччя. Його площа становить майже 4 квадратні кілометри й воно охоплює 74 квартали з 70 вуличками й провулками на лівому березі ріки Няріс. Своє знайомство ми розпочинали прямо з вокзалу й найперше, задля економії, прямували до Старого міста пішки й за якихось хвилин 15-20 вже ступали в Гостру браму. Те, що «стукали», звісно, перебільшення, але це єдині ворота з десяти, які вціліли й через які можна потрапити до середньовічного Вільнюсу.

Раніше місто для захисту від ворогів було оточене великою кам'яною стіною, залишки якої збереглися до сьогодні. У стіні було 10 воріт, від яких починались дороги до сусідніх міст та країн. «Аушрос Вартай», тобто, Гостра брама – єдині ворота, які збереглися з того часу, раніше ще називали Медининськими. Побудовані в 1522 році на одному з важливих торговельних шляхів з Вільнюса через Мединінку, який вів до Мінська, Смоленська й Москви. Проте, знамениті вони не лише цим. Історичні літописи розповідають, що в 1671 році ченці-картеліти церкви Святої Терезії побудували у верхній частині брами дзвіницю з чудотворною іконою Божої Матері – Вільнюської Мадонни, копії якої зберігаються в багатьох хра-



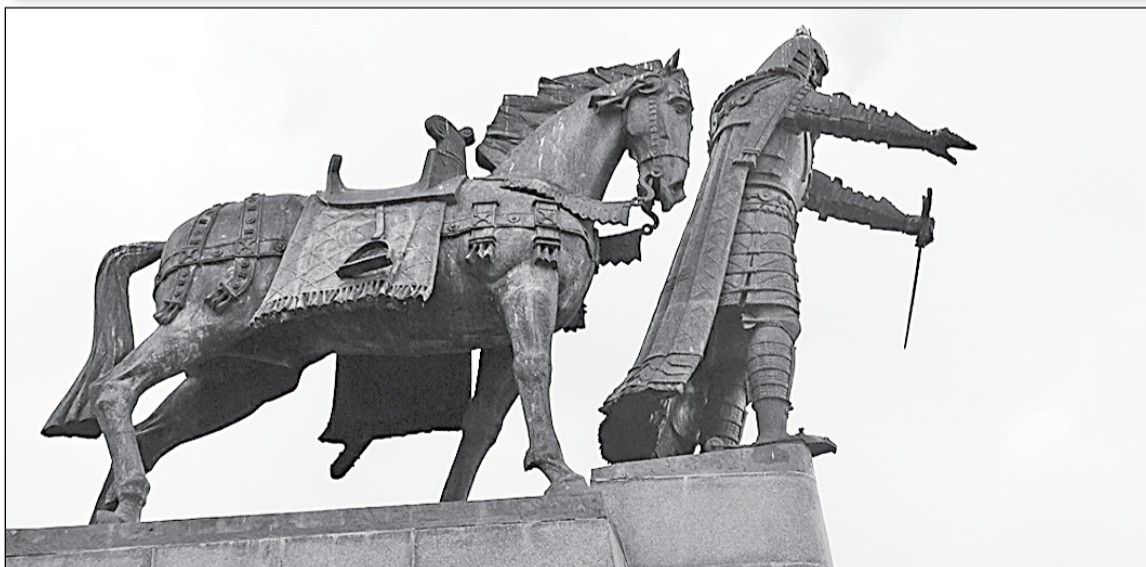
Вільнюс. Старе місто

ЗА СТОВПАМИ ГЕДИМИНАСА

Наша довідка: Вільнюс (до 1918 року – Вільна, протягом 1919-1939-х – Вільно) – столиця й найбільше місто Литви, розташоване на південному сході країни в гирлі рік Вільня та Няріс. Загальна площа – 405 кв.кілометрів, з яких забудова становить 20 відсотків, зелені насадження – 44 відсотки, вода – 2 відсотки. Населення – 538 тисяч мешканців, разом з передмістям – 810 тисяч. З них 58 відсотків становлять литовці, 18,7% – поляки, 14% – росіяни, 4% – білоруси, 1,3% – українці, 0,5% – євреї. Адміністративно територія міста поділяється на 21 староство.

Вільнюс – головний фінансовий, економічний і транспортний центр Литви. Основні галузі виробництва – машинобудування, електротехніка, текстильна, швейна, деревообробна та хіміко-фармацевтична промисловість.

Основні визначні місця – Вільнюський університет, Вежа Гедиміна (XV століття), костел Святої Анни (XVI ст.), Никольська церква (XVI ст.), Бернардинський костел (XVI ст.), культові споруди в стилі барокко. У 1994 році Старе місто Вільнюса занесено до Списку всесвітньої культурної спадщини ЮНЕСКО.



Пам'ятник князю Гедимінасу

мах світу, в тому числі й у Базилиці Святого Петра в Римі. Унікальність цієї ікони в тому, що Діву Марію на ній зображено без дитини, а вгорі над дзвіницею до сьогодні зберігся напис: «Скорботна мати».

Вільнюс – місто храмів, причому найрізноманітніших конфесій. У ньому – понад 60 соборів, церков, костелів, а між ними прокладено підземні ходи. З одного боку, це центр римо-католицького єпископства й православної Литовської

епархії, з іншого – старовірська громада Вільнюса, яка існує тут з першої чверті XIX століття, – одна з найбільших в балтійських країнах. До Першої світової війни місто було також великим єврейським культурним і релігійним центром, відомим як «Північний Єрусалим».

Цікава статистика. За даними перепису населення 1897 року, серед 154 632 мешканців Вільнюса було 61 847 (40 відсотків) євреїв, 47 795 (30,9%) поляків,

30767 (20%) росіян, 6514 (4,2%) білорусів, 3 238 (2,1%) литовців та 4 717 (2,7%) – представників інших національностей, у тому числі й українців.

Стара частина формувалася протягом століть, увічнюючи історію міста й різноманітні культурно-політичні впливи. Споруди й елементи, що належать до різних стилів, сусідять і доповнюють одне одного, забувши або просто не згадуючи колишніх чвар та образ.

Наприклад, у римо-католицькому костелі Святої Терезії – пам'ятці архітектури раннього барокко, сьогодні службу Богу правлять латиною, литовською й польською мовами. Є окремі відправи виключно для дітей та молоді. До цього храму плече-в-плече примикає церква Зішестя Святого Духу на апостолів – величний православний храм Литви. Споруджений наприкінці XVI-початку XVII століть, він тривалий час був чи не єдиним місцем, де православні віряни могли захотітися від переслідувань. Під його вівтарем знаходиться ще один храм – печерний. У ньому в смутні часи зберігалися мощі святих, а також архієреїв та архієпископів. Сьогодні мощі знаходяться посередіні великої зали в позолоченій раці й кожен, хто відчуває потребу, може підійти до неї й помолитися.

Неокласичний катедральний собор – ще одна пам'ятка старого Вільнюса, що дожила до наших днів. Собор побудовано в середині XIII століття й перебудовано наприкінці XIV в готичному стилі. Правда, до наших часів дожила лише частина собору в неокласичному стилі. Найкрасивіша частина собору – капела Святого Казимира початку XVII століття. Дзвіниця з чотирьох рівнів побудована окремо. Всі чотири рівні належать до різних архітектурних стилів: від середньовіччя в основі до класики – у верхньому ярусі. Саме в цій церкві коронувалися великі литовські князі.

Справжній шедевр пізньої литовської готики – костел Святої Анни. При його будівництві було використано 33 види цегли, що дало можливість грати з фактурою й створювати неповторні орнаменти. Литовці люблять розповідати, що коли Наполеон побачив цей собор, то вигукнув: «Якби я міг, то поставив би його на долоню й переніс до Парижу».



Костел Святої Анни



Стовпи Гедимінаса поблизу Клайпеди



Вільнюський університет



Вежа Гедимінаса – візитна картка Вільнюса

Колись давним-давно у Вільнюсі було три замки: Верхній, Нижній і Кривий. Кривий у XIV столітті спалили дощенту хрестоносці. Від двох інших також залишилися лише руїни. Лишилася хіба що вежа Гедимінаса – символ міста на самій маківці Замкової гори, в ній тепер розташований Національний музей Литви. Вежа й пам'ять – це все, що залишилося від колись могутніх укріплень Верхнього замку.

Тут раніше стояв Кривий замок. За легендою, на цьому місці ченці-францисканці в XIV столітті загинули від рук язичників. Документального підтвердження цьому так і не знайшли, але більшість литовців вірять, що так воно й було. В 1613 році було встановлено хрести на честь загиблих монахів, що прийняли мученицьку смерть за християнську віру. З того часу їх багато разів руйнували й відбудовували, востаннє відновили в 1989 році.

Вулиця Аушрос Варту, названа так на честь воріт, приводить на Ратушну площу. Ратуша – також пам'ятник архітектури в стилі класицизму. Сьогодні вона виконує більше репрезентативні функції: тут проводять різні протокольні церемонії, урочисті засідання, прийоми делегацій. Крім того, на площі можна зустріти меломанів з величезним магнітофоном, танцівників і літнього чоловіка в стилі «Led Zeppelin» на самотаті, фешенебельне Ферарі й допотопний кабриолет... Звідси, з цього майдану, відкривається прекрасний краєвид на давню резиденцію литовських князів та королів.

Вільнюс – місто з багатьма таємницями. Проходячи крізь численні арки, потрапляєш у затишні мініатюрні дворики, вузькі бруковані вулички, більше сході на стежку, хоча гонорово називають себе вулицею.

Одна з таких загадкових вулиць – Замкова – найстаріший путівець міста, колись вона поєднувала замок з ратушою й може багато чого розповісти. Саме проходячи одного разу повз один з університетських корпусів, нашу увагу привернула табличка, на якій було написано: «Тут у професора Іонаса Рустемаса навчався великий український поет Тарас Шевченко». До Вільни Тарас Шевченко приїхав як кріпак зі своїм паном Енгельгардом. Тут він, до речі, зустрів своє перше юначе кохання – польську дівчину Ядвігу (Ядзю).

У Вільнюса драматична й заплутана історія. Хто тільки на нього не претендував?! Перша згадка про місто датована 1323 роком в листі великого князя литовського ГЕДИМІНАСА (Гедиміна), в якому Вільнюс названо «стольним градом». Саме геральдичний знак цього князя – стовпи Гедимінаса (колюмни) – став символом вільної Литви. Вже в наші дні литовський скульптор Міцкявічус на знак відродження державності Литви встановив стовпи Гедимінаса на пагорбі неподалік Клайпеди. Вони стали символом нескореності литовського волелюбного духу й їхні графічні зображення можна зустріти в Литві повсюдно.

Про походження Вільнюса сперечаються до сьогодні. Більшість дотримуються версії, що назва походить від назви ріки Вільни й у перекладі з аукштайського діалекту (vilnis) означає «хвиля». Друга версія каже, що гідронім «Вілія» походить від слов'янського «велья» й означає «велика».

За переказами, в літописах зафіксовано міфічного князя Швянтаргіса, який облюбував місто при впадінні Вільни у Вілію й заповів синів спалити його тіло саме в гирлі ріки Вільни й надалі в цьому місці проводити ритуали кремації. Місце

це почали називати долиною Швянтаргіса або долиною Святого Рога.

За легендою, через багато років великий князь литовський Гедимін вирушив на лова в лісі, що оточували цю долину, й вирішив заночувати на Святому Розі. Тієї ж ночі йому приснився великий вовк, який стояв на горі й завивав, немов ціла вовча зграя. На ранок князь попросив свого жреця розтлумачити сновидіння й той, вислухавши, пояснив, що вовк означає замок, а потім місто, яке тут закладе великий правитель. Місто стане столицею всіх литовських земель, а вовче виття означає славу, яка розлетиться по всьому світу, завдяки доблесті мешканців його.

У XIV столітті Вільнюс стало резиденцією великих князів литовських і столицєю Великого князівства Литовського. У 1387 році польський король і литовський князь Ягайло подарував місту магдебурзьке право. Вершини розвитку Вільнюс сягнула в епоху правління Сігізмунда Старого, який осів тут зі своїм потчом у 1544 році. В 1579-му Стефан Баторій, король Польщі, заснував тут академію й університет Віленського товариства Христа, й Вільнюс стала першим університетським містом та науковим центром Великого князівства Литовського. Запад почався, коли після третього розподілу Речі Посполитої в 1795 році Вільнюс відійшла до Росії й почалася епоха руїни.

У 1832 році було закрито Віленський університет, почалося повстання, але після його придушення генералом Муравйовим почалося викорінювання польської культури й надання Вільні російського характеру, для чого знову були відбудовані православні храми. На межі XIX – XX століть місто стало центром культурного й політичного відродження литовської державності.

У 1905 році відбувся Великий Вільнюський сейм – з'їзд представників литовського народу, який висунув вимоги політичної автономії Литви. Вільнюс в цей період стає центром культурної й національної ідентифікації також і білоруського народу: тут публікувались перші літературні твори білоруською мовою, видавались білоруськомовні газети й діяли білоруські національні організації. Більше того, в 1918 році місто було оголошено частиною Білоруської Народної Республіки.

У січні 1919 року його зайняла Червона армія, а в лютому вже було створено Литовсько-Білоруську радянську соціалістичну республіку (Литбел). У ході радянсько-польської війни 1919-го року місто зайняли польські частини, Литва на якийсь час знову стала підпольською, і єдиним храмом, де богослуження проводились литовською мовою, був костел Святого Миколая. З 1920 року тут була знову столиця незалежної Литви й Віленського краю. 18 вересня 1939 року Вільнюс й околиці зайняла Червона армія, 3 серпня 1940-го Литва ввійшла до складу СРСР й Вільнюс офіційно почав називатися Вільнюсом – столицею Литовської РСР.

Цікаво, що ще до того, як знову вибороти в 1990-му році свою державність, литовська інтелігенція створила міні-республіку Ужупіс або Заріччя – район, з трьох боків оточений річкою Вільняле. Оскільки це було місце занедбане й неперспективне, а процес перестройки вже «пішов», литовським неформалам дозволили побавитися в демократію. Художники, поети, скульптори, майстри альтернативного мистецтва оголосили цю землю республікою й написали власну Конституцію, яку вибили на пластинах у кав'ярні

«Рідні стіни». Серед її положень: «людина не має права зазіхати на вічність», «людина має право нічого не розуміти», «людина не має права на насилля»... Історики кажуть, що модерний литовський рух за незалежність, який згодом очолив «Саюдіс», зародився саме у вільних трущобах Ужупісу.

На площі біля собору направили на плитку з написом Stebuklas, що означає «диво». Треба наступити на неї, задумати бажання, тричі повернутися по колу – й бажання здійсниться. Насправді ніякої магічної сили сама плитка не має, має саме місце – плитку було покладено в пам'ять про «живий ланцюг», вибудований стисненими руками литовців у 1989 році від Талліна через Ригу до Вільнюса на знак протесту проти радянської окупації країн Балтії.

Прибалти тоді не лише повірили в диво, вони це диво зробили власними руками й умами. Їхнє бажання здійснилося – сьогодні вони частина європейського дому. Ми також тоді тримались за руки – від Чолгу до хутора Михайлівського. Але українського дива не сталося – ми ходимо по своїй «плитці» по колу й досі. А Вільнюс в ці дні став для українців символом втраченої надії. Янукович та його кліка розтоптали її, перебігли, немов злодій, на бік кремлівського карлика й поховали для нас надію бути частиною Європи. Можливо, слова, які ми прочитали на будинку у Вільнюсі в трагічні дні січня 1991-го, коли Литва встала проти радянської окупації, і справді мають стати керівництвом до дії, інакше ми так і ходитимемо по тому колу. Ці слова було написано по-литовськи й у перекладі вони звучать так: «Свобода виборюється кров'ю». З наповненого радянськими танками й солдатнею Вільнюса ми тоді написали серію репортажів про те, як виборюється свобода, і полюбили литовську столицю як своє рідне місто.

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський**

Збираєтесь вирушити в подорож? Зверніться до Лесі Козіцької з подорожньої агенції Dunwoodie Travel Bureau - і вона полагодиє всі ваші проблеми з квитками, готелями, відвідинами знаменитих місць США та нашої планети.

Адреса:

125 Corporate Blvd, Suite 300,
Yonkers, NY 10701

Телефони:

**(914) 969-4200
(800) 550-4334**

E-mail:

alesia@dunwoodietravel.com

Життя без подорожей неймовірно нудне й нецікаве. Але вирушати в дорогу навмання не варто - побутові й дорожні проблеми можуть зіпсувати всю вашу відпустку. Краще зверніться по допомогу до туристичної агенції New Tours, яка полагодиє всі проблеми і зробить вашу поїздку незабутньою. Тисячі маршрутів в Америці та світі.

Телефон для довідок:

(718) 934-7644

або зайти на сайт:

www.newtours.us



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Приготуйтеся на

"BLACK FRIDAY"

оплачуйте покупки VISA® карткою з Самопомочі
- ощадите на %

Тільки один тиждень!

2.95% APR

на 9 місяців

Від **27 листопада** до **4 грудня**
На BCIX покупках із УСІМА видами
VISA® кредит карток Самопомочі

У вас нема VISA® кредит картки
Самопомочі?



Внесіть аплікацію
онлайн!

Самопоміч

Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка
2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-587-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com

300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park IL 708-923-1912

Selfreliance

Where Your Money Works for You!

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

*Відсоток у річному відношенні (APR) стосується перших 9 місяців позички. Після звіту за серпень 2014 р. процентна ставка на несплаченій сумі нараховані за покупки протягом промоційного тижня повертається до звичайної процентної ставки на даній картці. Пропозиція чинна 27 листопада до 4 грудня 2013 р. і може бути припинена без попереднього повідомлення. Залежно від типу картки і вимог, річна процентна ставка на день 30 жовтня 2013 р. є 9.9% на платинних картках, 11.9% на платинних картках зі зворотом готівки або пойнтс, 14.9% на Класичних і Класичних під заклад оощадностей. За додатковою інформацією про VISA® кредит картки Самопомочі телефонуйте на безкоштовний №1-888-222-8571.

Full Financial Services





Це найкраще місце для збереження ваших ощадностей!

Інтернет: www.sumafcu.org

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA

E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936

E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфордді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

E-mail: newhaven@sumafcu.org



Золота осінь!

Чудова нагода завітати до нас.

Нові Сертифікати (CD)*: на 2 років – 1.40%; 5 років – 2.15%

Ціни на нерухомість поки-що низькі. І наші відсотки також! Криза минає. Купуйте нерухомість тепер, бо коли ціни зростуть, заробите на різниці!

При 20% першому внеску (Для вперше купуючих житло перший внесок становить 10%):

Незмінні ставки: на 10 років – 3.00%;

20 років – 3.75%; 30 років – 4.25%

Плаваючі ставки: на 30 років з періодом 3 роки – 2.625%;

5 років – 2.875%; 7 років – 3.375%



*Ставки виражають річний дохід у відсотках і можуть бути змінені без попередження



АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

33 West 19 Street, New York, NY, 115-10 Queens Blvd., Forest Hills, NY
Тел.: 646 - 619 - 1123, 718 - 785 - 0472

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA

Заснований 1992

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працевдавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дубліката виграшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шести років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз

- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин або для призначення Вашого візиту просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

УКРАЇНСЬКИЙ ДИТЯЧИЙ САДОК



Український домашній дитячий садок у Wallington, штат Нью-Джерсі, запрошує дітей віком від 2 до 5 років. Окремий затишний гарно умебльований дім, дбайливі вихователі, домашнє харчування, помірні ціни.

Тел. (973) 777-7479 (862) 228-3163
pawelszpak@yahoo.com



ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ

22 листопада відійшов у вічність талановитий музикант, композитор, аранжувальник, відомий у нашій громаді активіст

Сергій Душенковський

Народився 22 жовтня 1959 року в Білій Церкві на Київщині. Закінчив Київське музичне училище ім. Глієра та Одеську консерваторію ім. Нежданової. Доля занесла його до Нью-Йорка, де жив, працював, творив разом з українською громадою, мріяв про власну музичну школу. Він завжди був готовий допомогти тим, хто потрапив у біду, миттєво відгукувався на потреби людей і громади, часто жертвуючи власним часом і власними заробітками. Справжній патріот України, Сергій багато енергії й часу віддавав на розбудову в США парафії Української православної церкви Київського патріархату.

Серце музиканта раптово зупинилося в Джексонвілі на Флориді, куди він поїхав з родиною на відпочинок, лікарі були безсилі.

Висловлюємо щире співчуття дружині, колишній співачці Київської опери Любі Щипчик, родині в Америці та Україні.

Вічная пам'ять!

Драматична студія Івана Бернацького,
Редакція «Нової газети»,
приятелі, колеги

"Нова газета" - український громадсько-політичний тижневик. Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку. Видавець і головний редактор - Валентин Лабунський. Власний кореспондент у США - Катерина Кіндрас. Власний кореспондент в Україні - Василь Туглук. Дизайн - Ukrainian Media Group, Inc.

РЕКЛАМА Й ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:
718-275-2503, 917-324-0359
Відповідальність за зміст рекламних матеріалів та оголошень несуть рекламодавці.
Адреса редакції:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com
Інтернет сторінка: WWW.NOVAGAZETA.INFO

"Nova gazeta" - the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief -
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA -
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine -
Vasyl Tuhluk
Design - Ukrainian Media Group, Inc.

The publisher may not have the same standpoints with the author of a printed material. Authors of printed materials are fully responsible for the content of their commercial Ads.
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: Tel.: 917-324-0359
E-mail: vlabunsky2002@yahoo.com
Website: WWW.NOVAGAZETA.INFO
Ціна договірної

Looking for your first home?

Ask about our first time home buyer program:

10% down

no PMI

4.00%*

25 year fixed rate



SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

Conveniently located branches:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636

UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097

ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458

LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



*10% down-payment required; 1-4 family owner occupied first home; no points; no Private Mortgage Insurance required; no prepayment penalties; 300 payments; \$5.28 cost per \$1,000.00 borrowed for 25 year term period. Interest rate may change at any time without prior notice.